## **SIZ-Thema** Sächsische Tag der Sachsen Seite 6 www.sizet.de Immøbilien

Zeitung für Eigentümer, Käufer und Mieter von Wohn- und Gewerbeimmobilien

SIZ • 20. Jg. • Nr. 3/13

Juli/August 2013

## Preis für TU-Studenten

(SIZ/Dresden) Die Emmy-Noether- für alle Generationen werden und Nachwuchsgruppe "Architektur im insbesondere alten Menschen Hilfe demografischen Wandel" und die und Unterstützung bieten. Durch die Professur Sozial- und Gesundheits- Teamarbeit von Studierenden der bauten der TU Dresden sind für ihre Architektur und Landschaftsarchigemeinsame Arbeit "Begegnungs- tektur entstanden vielfältige Ideen kette Erlauer Bahnhof" mit dem für die Nutzung des Gesamtareals dritten Preis des Studierendenwett- sowie für den Umgang mit dem bewerbs "Altersgerecht Bauen und denkmalgeschützten Bahnhofsge-Wohnen - Barrierefrei, quartierbe- bäude. zogen, integrativ" ausgezeichnet 32 Arbeiten von 18 Universitäten, worden.

Landschaftsarchitektur der TU Dres- reicht, den das Bundesministerium den entwarfen Konzepte für einen für Familie, Senioren, Frauen und "Generationenbahnhof" in Erlau Jugend und die Bundesarchitekten-(Landkreis Mittelsachsen), der einen kammer ausgelobt hatten. leer stehenden Bahnhof zu einem Eine unabhängige Jury entscheidet niert. Dieser soll zum Anlaufpunkt in Höhe von insgesamt 50.000 Euro.

Hochschulen und Fachhochschulen Studierende der Architektur und wurden für den Wettbewerb einge-

zentralen Ort im Dorf umfunktio- über die Verteilung des Preisgeldes

### Kommentar

#### Wie weiter?

#### **Von Christine Pohl**

Ministerpräsisent Stanislaw Tillich hat die Juni-Flut und ihre Auswirkungen in Sachsen als Katastrophe bezeichnet. Trotzdem ist er optimistisch – in Sachsen wird es einen raschen Wiederaufbau geben. Nach dem Sofort-Hilfe-Programm des Freistaates ist inzwischen auch der Flutfonds der Bundesregierung bewilligt, acht Milliarden Euro schwer. Wenn die Prioritäten klar sind, wird die Beseitigung der Schäden zügig beginnen. "Helfen - wiederaufbauen - schützen" nannte Tillich seine Regierungserklärung. Die Frage ist - wie? Soll der Wiederaufbau 1:1 vonstatten gehen? Betroffene, die innerhalb von 11 Jahren zum zweiten Mal das Wasser in ihrem Haus hatten, fragen sich besorgt, was sie hätten anders machen müssen bei der Sanierung. Bleibt als Alternative nur wegziehen? Es gilt, die richtigen Lehren aus dem jüngsten Hochwasser zu ziehen. Viel schneller als erwartet, kam schon wieder eine "Jahrhundertflut". Es ist eine bittere Wahrheit: Es wird keinen 100-prozentigen Schutz vor Naturgewalten geben. Umso wichtiger ist es, jetzt die richtigen Schlussfolgerungen zu ziehen, um Schäden so weit wie möglich zu verhindern. Die erneute Flut hat Schwachstellen im baulichen Hochwasserschutz sichtbar gemacht. Unüberhörbar ist auch die Kritik an der langen Dauer von Planungen. Viele Fragen werden neu diskutiert werden müssen: Was hat Vorrang: Schutz der Allgemeinheit, Denkmalschutz oder Naturschutz? Sollen Flüsse mehr Raum bekommen? Müssen dafür Menschen umgesiedelt werden? Darf in Überschwemmungsgebieten noch gebaut werden? Wie viel Mitbestimmung erhalten die Bürger? Die Beteiligung der Betroffenen in Fragen des Hochwasserschutzes ist ein hohes Gut – sie darf unter dem Eindruck der jüngsten Ereignisse jetzt aber nicht ins Wasser fallen. Gebraucht werden schnelle Antworten – aber keine Schnellschüsse sondern solide Lösungen. Keiner weiß, wie viel Zeit wir bis zur nächsten Jahrhundertflut haben.



Land unter am Terrassenufer in Dresden am 7. Juni. Beim Blick von der Frauenkirche zeigt sich die Elbe während der Flut in ihrer ganzen Breite. Dort, wo die Schiffe liegen, ist eigentlich eine Straße. Am 6. Juni erreichte der Strom mit 8,76 Meter seinen höchsten Pegelstand, am 24. Juni sank er auf 2,31 Meter. Zwischendurch stieg das Wasser auf rund 5,50 Meter. Bereits ab fünf Meter Wasserstand müssen die historischen Dampfer am Ufer bleiben.

#### SV SAXONIA VERLAG GmbH Inhalt



Die nächste "**Sächsische Immo**bilien Zeitung" erscheint am 25. September 2013. Redaktions- und Anzeigenschluss

Kanonenkugelhaus

Rezension

## Hilfe in der Not



Peter Maffay im Gespräch mit Oberbürgermeisterin Helma Orosz zur Spendenübergabe. Foto: Erler

500 Euro an das schwer betroffene Elbe-Hochwasser gefährdet sind.

(SIZ/Pohl), Nach ersten Schätzungen Gymnasium in Grimma übergeben und der Analyse ist gekommen. Am tionierenden Hochwasserschutzes, Elster "fast ohne Schäden" überstan- das Rundbild auf etwa 3.500 Quaverursachte die Juni-Flut im Freistaat werden konnten. Am 28. Juni war 19. Juni gab Ministerpräsident Stanis- aber auch, weil diesmal die verhee- den hat. Vorsichtshalber waren Kin- dratmeter der Handelsstadt Leipzig Sachsen rund 1,9 Milliarden Euro der Sänger Peter Maffay in Dresden. law Tillich eine Regierungserklärung renden Wassermassen aus dem Ost- dereinrichtungen, Schulen und einige unmittelbar nach Ende der Völker-Schäden. Dem Hochwasser folgte eine Er übergab 15.000 Euro an Oberbür- ab mit dem richtungsweisenden Titel: erzgebirge ausblieben, die 2002 u.a. Pflege- und Altenheime geschlossen schlacht aus dem Blick der betrof-Spendenflut. Ob beim Benefizkon- germeisterin Helma Orosz, um den "Helfen – wiederaufbauen – schüt- den Hauptbahnhof überflutet hatten. worden. Zwischen dem 1. und 6. Juni fenen Bürger. Neben der Architekzert in Pirna am 16. Juni, zu dem die Spielplatz am Käthe-Kollwitz-Ufer zen. Gemeinsam für Sachsen!". Er Trotzdem wird in einer ersten Scha- erlebte die Stadt ein Hochwasser wie tur von 1813 wird ein Szenario mit Dresdner Oberbürgermeisterin Helma wieder aufbauen zu können. Insge- sieht trotz der enormen Schäden sehr densbilanz von rund 80 Millionen seit den 1950er Jahren nicht mehr. hunderttausenden Soldaten und -zig Orosz einen Scheck von 10.000 Euro samt 100.000 Euro werden Peter gute Voraussetzungen für einen ra- Euro ausgegangen. 66 Kindertages- Aber: die konsequente Deichsanie- Verwundeten und Gestrandeten gemitbrachte, oder beim Spendengrillen Maffay & Band gemeinsam mit dem schen Wiederaufbau im Freistaat. Der stätten und Horte blieben zeitweise rung der letzten Jahre zahlte sich zeigt. Die Begleitausstellung und ein für konkret betroffene Einrichtungen BILD hilft e. V. "Ein Herz für Kinder" in Dresden -jeder Euro zählt und für den Wiederaufbau von zerstörten Demut und mache deutlich, dass es besonders stark betroffen, davon germeister dankte allen Helfern, die Panometer-Ausstellung ein. drückt das Mitgefühl für die Hochwas- Schulen und Kindergärten in den seropfer aus. Es gibt so viele Beispiele Hochwassergebieten einsetzen. Das der Hilfe, dass sie sich gar nicht alle hatte er bei einem Konzert in Leipaufzählen lassen. Stellvertretend seien zig bekanntgegeben. Einen Scheck hier einige genannt. Die Wohnungsge- über 500.000 Euro erhielt Dresdens nossenschaften Espenhain/REND eG Bürgermeister Dirk Hilbert vom Leifeierten am 9. Juni im Kulturpark ter der Conrad-Filiale Jan Spaczek. Deutzen den 3. Familientag der Gene- Damit werden kleinere und mittlere rationen. Dabei spendeten viele Gäs- Unternehmen unterstützt, deren Ge- zum großen Teil über Facebook an te für die Flut, so dass im Anschluss schäftsbetrieb und Existenz durch das den Stellen einfanden, wo Hilfe be-



Freude am Gymnasium "St. Augustin" in Grimma, das nach schweren Schäden 2002 in diesem Jahr erneut betroffen war. Direktor Schäden an der Infrastruktur, der Bundeskanzlerin Angela Merkel machte sich mit Oberbürger-Göger nimmt einen Scheck über 500 Euro entgegen, Ergebnis Energieversorgung oder beim Ab- meister Klaus-Peter Hanke (I.) am 4. Juni ein Bild von der Lage nisterium und die Landestalsperreneiner Spendenaktion der Wohnungsgenossenschaften Espenhain/ wasser zu beseitigen. Rund acht Mil- in Pirna. Hier standen zum Fluthöhepunkt rund 1.000 Häuser im verwaltung Bedenken angemeldet. REND eG zum 3. Familientag der Generationen, der am 9. Juni im liarden Euro will der Bund zur Verfü- Wasser, 7.700 Bürger mussten evakuiert werden. Schadensbilanz: Das Bauprojekt muss noch von der Kulturpark Deutzen stattfand.

# Nach der Flut ist vor dem Hochwasser

#### Von Christine Pohl

elf Jahre nach der Jahrhundertflut zurückzahlen müssen. 2002 die nächste Flut, die diesen Namen verdient. Tagelanger Dauerregen hatte Anfang Juni Flüsse und Bäche gezeigt, dass Sachsen aus der Flut lometer von 1.500 Kilometern des gelernt hat und vieles viel besser funktioniert hat."

Er dankte den Krisenstäben und Einsatzkräften ebenso wie den Tausenden freiwilligen Helfern, die sich sonders notwendig wurde. Vor allem dankte Tillich für die große Spendenbereitschaft in ganz Deutschland. Ministerpräsident Stanislaw Tillich bezeichnete in einer Rede vor dem Bundesrat das Hochwasser in Sachsen als Katastrophe. Und diese bedürfe der Solidarität aller – der EU, des Bundes, der Länder und der Versicherungswirtschaft.

Der Freistaat beschloss ein Soforthilfeprogramm mit 85 Millionen Euro: Davon stehen 30 Millionen für betroffene Privatpersonen zur Verfügung (pro Haushalt maximal 2.000 Euro), zehn Millionen für Unternehmen, 30 Millionen für Kommunen, um Foto: WBG gung stellen, für 4,75 Milliarden Euro 68,7 Millionen Euro.

haben die Länder aufzukommen, die Straßennetzes waren während des gelegt. Hauptmieter des sechsstö-Ein Jahrhundert kann kurz sein: Nur das Geld in den nächsten 20 Jahren Hochwassers aufgrund von Über-

#### Schadensbilanz

in großen Teilen Deutschlands wieder Dresden: In der Landeshauptstadt in reißende Ströme verwandelt. Stra- stieg der Elbpegel am 6. Juni auf ten mehr als 150 betroffene Unterßen und Häuser standen im Wasser, 8,76 Meter und blieb damit rund nehmen die Soforthilfe des Freistaa-Anwohner mussten evakuiert werden, 60 Zentimeter unter der Höchstmartes in Anspruch genommen. Dämme hielten nicht, Stauseen liefen ke vom Augusthochwasser 2002. kontrolliert über. Sachsen gehört mit Entlang der Elbe mussten Menschen Leipzig: Katastrophenalarm musste zu den Regionen, die am stärksten evakuiert werden - so u.a. in den auch in Leipzig ausgelöst werden. (SIZ/Leipzig) Ab 3. August ist das betroffen waren. Mit dem Sinken der Stadtteilen Laubegast, Zschieren oder Oberbürgermeister Burkhard Jung asisi Panorama "LEIPZIG 1813 – In Pegel zeigen sich die verheerenden Gohlis. Die Altstadt blieb - anders zeigte sich erleichtert, dass seine den Wirren der Völkerschlacht" zu Schäden. Die Zeit des Aufräumens als 2002 – trocken, dank eines funk- Stadt das Hochwasser der Weißen sehen. Im Maßstab 1:1 nähert sich Kampf mit den Naturgewalten lehre geschlossen. Drei Schulen waren aus, schätzte Jung ein. Der Oberbürkeinen absoluten Schutz gebe. "Das zwei in Laubegast. Hier wurden auch durch ihren Einsatz Schlimmeres Hochwasser hat aber auch deutlich die Sporthallen nass. Rund 120 Ki- verhindert hatten.

Mitleidenschaft gezogen wurden die Bootshäuser entlang der Elbe sowie

(weiter auf Seite 2)



#### **Neues Hotel**

dafür ist am **16.** September

(SIZ/Leipzig) Im Beisein von Dr. Michael Schimansky, Leiter der Wirtschaftsförderung der Stadt Leipzig, wurde am 26. Juni der feierliche Grundstein für ein neues Geschäftshaus mit Tiefgarage in der Grimmaischen Straße 29/Ecke Ritterstraße ckigen Neubaus mit Arkaden im schwemmung oder wegen der Insel- Erdgeschoss ist die Hotelkette Molage nicht passierbar. Besonders in tel One. Für Einzelhandel im Erdgeschoss und im 1. Obergeschoss stehen 1.100 Quadratmeter Fläche drei Freibäder. Bis zum 11. Juni hat- zur Verfügung. Die Fertigstellung ist für das 3. Quartal 2014 vorgesehen.

### **Im Panometer:** "LEIPZIG 1813"

filmisches Making-of führen in die

Noch bis zum 7. Juli kann das 360-Grad-Panorama "EVEREST – Erlebnis zwischen Expedition und Tradition" besichtigt werden.

## Bau der Hafencity

(SIZ/Dresden) Seit langem wird das Modellprojekt "Hafencity" auf der Neustädter Elbseite geplant, dafür existiert bereits ein "Masterplan". 350 Wohnungen sollen am Hafen entstehen. Die Juni-Flut hat die dafür vorgesehene Fläche unter Wasser gesetzt. Trotzdem soll noch dieses Jahr Baubeginn sein. Von Anfang an sei eine eventuelle Hochwassersituation in der Planung berücksichtigt, bestätigen die Projektverantwortlichen. Alle geplanten Bauten seien hochwassersicher ausgelegt bis zu einem Hochwasser, das statistisch alle 100 Jahre vorkommt. Die Gebäude würden keinen Schaden nehmen und auch die Bewohner müssten nicht evakuiert werden. Lediglich die Tiefgaragen könnten vom Wasser betroffen sein.

Nach der Flut hatten das Umweltmi-Foto: Dietrich Stadtverwaltung genehmigt werden.

## Schnelltrocknung mit Heizstabtechnik- effizient - preiswert

wieder nutzbar zu machen, wird sollte den Einsatz von Heizstäben gewöhnlich versucht, das Mauer- in Erwägung ziehen! Hier wird werk mit Entfeuchtungsgeräten vom Mauerkern her getrocknet, bei und Wärmestrahlern zu trocknen. Trocknungszeiten ab fünf Tagen Das Wasser in der Wand kann nun bis zu wenigen Wochen. mal nur über Verdunstung an die Raum- oder Umgebungsluft abgegeben werden. Auch beim Einsatz von leistungsstarken Entfeuchtern muss mit Trocknungszeiten von mehreren Monaten gerechnet werden.

Wird nur gelüftet, können Jahre vergehen, bis die Mauern auch im Kern wieder trocken sind. Kein Wunder, schließlich kann z. B. Ziegelmauerwerk bis zu 450 Liter Wasser pro m³ aufnehmen! Ein erhöhtes Schimmelrisiko kommt noch dazu. Wer seine Hochwasserschäden schneller und nachhaltiger beseitigen und weitere

Um überschwemmte Gebäude Folgeschäden vermeiden will,

Besuchen Sie unsere Homepage www.mauerentfeuchtungstechnik.de für weitere Informationen und fragen Sie uns an!

#### Mauer - Entfeuchtungs - Technik



Sonderangebot für Flutopfer: Schnelltrocknung der Mauern mit Heizstabtechnik zum Sonderpreis!

## Anzeige

## VPB bietet unbürokratische Hilfe für Hochwassergeschädigte

überflutet, in Wohnungen und Häu- schen Kapital schlagen wollen." in ihre Häuser zurückkehren kön- 0341 5614964. nen und ob diese dann überhaupt Der Verband Privater Bauherren geklärt werden.

Anmeldung an. Dabei kann der Interessengruppen verpflichtet. unabhängige VPB-Sachverständige feststellen, in welchem Maße die Bausubstanz geschädigt ist und wie die Schäden saniert werden können. "Wir bieten den Geschädigten unsere Hilfe an, um so schnell wie möglich dafür zu sorgen, dass sie in ihre Häuser zurückkehren können", so Mattis. "Und wir wollen sie davor

LEIPZIG. Deiche weichen auf oder bewahren, an schwarze Schafe zu brechen, Straßen und Felder sind geraten, die aus dem Leid der Mensern steht das schlammige Wasser Betroffene private Bauherren im in Kellern und Wohnräumen – das Großraum Leipzig können sich für Hochwasser hinterlässt in den be- einen kostenlosen Beratungstermin troffenen Gebieten eine Spur der an das VPB-Regionalbüro Leipzig Verwüstung. Wann die Bewohner wenden unter der Telefonnummer

noch bewohnbar sind, muss erst ist eine unabhängige, bundesweit tätige Verbraucherschutzgemein-"Nicht jedes durch Hochwasser schaft. Bausachverständige und beschädigte Haus muss gleich ab- Sonderfachleute in den Regionalgerissen werden", weiß Rüdiger büros beraten und betreuen Mit-Mattis, Vizepräsident des Verbands glieder in allen technischen Fragen Privater Bauherren (VPB). "Auch des Grunderwerbs, des Kaufs von schwere Schäden lassen sich häufig Alt- und Neubauten und des Baureparieren." Der Verband Privater ens allgemein. Der VPB, gegrün-Bauherren bietet deshalb priva- det 1976 in Hamburg, ist heute in ten Bauherren, deren Häuser vom allen großen Städten und Regionen Hochwasser betroffen sind, eine der Bundesrepublik vertreten. Die kostenlose und unbürokratische Experten des VPB arbeiten firmen-Erstberatung nach telefonischer und produktneutral und sind keinen

> Weitere Informationen beim Verband Privater Bauherren (VPB) e. V., Bundesbüro, Chausseestraße 8, 10115 Berlin, Telefon: 030 2789010, Fax: 030 27890111, E-Mail: info@vpb.de, Internet: www.vpb.de.

## **Umgang mit Schlamm** nach dem Hochwasser

Landkreises Leipzig hin.

geogen bedingt mit Schwermetallen von Gemüse, Feldfrüchten, Obst u. ä. und Arsen belastet. Die Ursachen nicht uneingeschränkt geeignet. Für hierfür liegen u.a. im historischen direkt überflutete gärtnerische Kul-Bergbau und in der Erzverhüttung turen gilt das für Hausgärten Gesagim Erzgebirge. Mit dem Hochwas- te in gleicher Weise. Für landwirtser wurden Sedimente vom Flussbett schaftliche Flächen ist die Lebensund Böden der Muldenaue abgetra- mittel- oder Futtereignung ggf. im Seit einigen Tagen erreichen uns Wochen und entsprechende Lohn- erfüllen ökologische Anfordegen. Das Hochwasser hat diese mit Einzelfall zu überprüfen. Betroffene vermehrt Anfragen von Flutgeschä- kosten, was sich wiederum posi- rungen. unterschiedlicher Stärke wieder ab- Gärtnereien oder Landwirtschaftsbegesetzt, u.a. auch auf Pflanzen und triebe sollen unbedingt im Rahmen anderen porigen Materialien. Des ihrer Eigenkontrolle prüfen, ob die Weiteren wurden in allen Über- überfluteten Böden die Nutzung der schwemmungsgebieten auch Klär- Pflanzen bzw. Lebensmittel auch zuanlagen außer Betrieb gesetzt, so künftig gefährden können. dass mit dem Hochwasser auch eine bakteriologische Belastung ausge- Hygiene bei Aufräumarbeiten tragen wurde. Aus o.g. Gründen ist Beim Aufräumen in Überschwem-Folgendes zu empfehlen:

plätze, sowie Flächen in Grund- verwenden. schulen und Kindereinrichtungen, Gründliches Händewaschen, besonvon hochwassergeschädigten Sand- nicht vor Ort gegessen werden.

(SIZ/Landkreis Leipzig) Untersu- wie Freizeitflächen und Hausgärten chungen im Auftrag des Freistaates sollen stärkere Schlammschichten haben ergeben, dass es trotz der ex- abgetragen und entsorgt werden. tremen Hochwassersituation nicht Dünne Schlammschichten in Nutz- höchsten. Grimma wurde erneut ten Wiederaufbauplan haben. Das Eilenburg. Aber etliche Schutzpro- von 13 bis 17.30 Uhr, an: zu gravierenden Belastungen mit gärten können umgegraben werden. überflutet und meldet einen Scha- wurde nach einer Konferenz mit jekte waren auch elf Jahre nach der 27. August 2013 in Dresden Schadstoffen gekommen ist. Trotz- Obst und Gemuse, welches mit dem den von 200 Millionen Euro. Die den Burgermeistern und Landraten Flut nicht fertig. Der komplexe Flut- 12. September 2013 in Chemnitz dem ist einiges im Umgang mit Hochwasser in Berührung kam, soll- Freiberger und Zwickauer Mulde festgelegt. Es geht in der Folge der schutz für Grimma – veranschlagt 13. September 2013 in Leipzig Sedimenten/Schlämmen und Über- te auf keinen Fall gegessen, sondern richteten im Gebiet der Stadt Col- Flut nicht nur um Schadensbeseiti- mit etwa 40 Millionen Euro - war 16. September 2013 in Dresden. schwemmungswasser zu beachten. über Kompostieren oder Umgraben ditz rund 27,8 Millionen Euro Scha- gung sondern vor allem um die Fra- erst zum Teil fertig geworden. Auch Referent ist Rechtsanwalt Oertel. Darauf weist die Verwaltung des entsorgt werden. Wasser aus Teichen den an. Zusätzlich zum Hochwasser ge, warum in einigen Gebieten das in Dresden-Gohlis war noch an der Die Böden der Muldenauen sind schwemmung für die Bewässerung Land am 8. Juni durch ein Unwetter fluten konnte und wie das in Zukunft worden, als das Wasser kam.

Der Schlamm sollte aus Kellern, Lebensmittel zu entsorgen. Für alle nächst mit der CW2000 von CEM-Wohn- und Arbeitsräumen vollstän- Reinigungsarbeiten ist Wasser aus dig entfernt werden. Kinderspiel- dem zentralen Trinkwassernetz zu

auf denen Flusssedimente abgela- ders nach Aufräumarbeiten und vor Der weitere Aufbau erfolgt mit den gert wurden, sollen sorgfältig vom der Zubereitung und dem Verzehr Lithotherm Formplatten, die eben-Schlamm gereinigt werden. Vor- von Lebensmitteln, ist aus hygienisorglich wird den Einrichtungen und schen Gründen dringend geboten. Betreibern sowie Privathaushalten Während der Aufräumarbeiten sollte

spielplätzen empfohlen, den Spiel- Zu vermeiden ist der Kontakt mit sand auszutauschen. Spielzeug und zurückgebliebenen Sedimenten und -geräte sind zu reinigen. Von sons- Überschwemmungswasser an der tigen Flächen mit sensibler Nutzung getragenen Kleidung.



Das Terrassenufer in Dresden: Dank der mobilen Flutschutzelemente blieb die Innenstadt trocken.



Die Innenstadt in Grimma wurde erneut Opfer der Flut. Millionen- deiche und neue Flutschutzmauschaden!



Dresden-Pieschen: Sandsack-Foto: Propellermann.de er sicherten den Stadtteil.





(Fortsetzung von Seite 1) Landkreis Leipzig: Bis zum

18. Juni bezifferte der Landkreis Leipzig seinen Schaden auf Auswertung

Zahlen weiter konkretisiert.

232.046 Millionen Euro. Entlang Bis spätestens Ende September geworden sind: z.B. in Dresden am gestaltung und Abrechnung nach der der Mulde sind die Schäden am soll jede Gemeinde einen konkre- Terrassenufer, in Zwickau oder in neuen HOAI", jeweils in der Zeit und Bächen ist nach einer Über- wurden einige Gebiete im Kohrener Wasser erneut so viel Terrain über- Schließung des Deiches gearbeitet

hat sich, wo die in den letzten Jah-





Bennewitz: Der Ortskern blieb diesmal trocken – dank mit Spundwänden und Sandsäcken abgesicherter Bahntunnel. Foto: H. U. Augustin

## WÄRMEKOMBINAT und CEMWOOD helfen allen Flutgeschädigten bei Estrichschäden

müssen. Wir gewähren schnelle Hil- etwas verbindet beide Produkte: ten nachweisen können, gewähren und Cemwood. Meist ist nach der ten aus recyceltem Ziegelsplitt als kaufspreis. Schaden schnell beseitigen.

WOOD komplett in trockener Bauweise ausgeführt. Hierbei handelt es sich um eine lagestabile und lastabtragende Trockenschüttung. falls trocken verlegt werden. Durch die Kombination beider Produkte erhält man ein energiesparendes Raumklimasystem, welches an nur einem Tag realisiert werden kann. Mit der Verwendung von Litho-Trocknungszeiten von bis zu sechs Lithotherm System

fe mit unseren Produkten Lithotherm Sowohl die Lithotherm Formplat- wir einen Nachlass auf den Ver-Flut der Estrich beschädigt und muss auch die mineralisch ummantel- INFOS UNTER: ausgewechselt werden. Mit unserer ten Holzspäne von CEMWOOD www.waermekombinat.de bzw. Produktkombination kann man den verhalten sich diffusionsoffen und 030-86395-293 und haben positive Auswirkungen auf unter www.cemwood.de bzw. mungsgebieten sind kontaminierte Der Fußbodenaufbau wird zu- das Raumklima. Beide Baustoffe 0391-810 560 0.

digten, welche nach der Flut und den tiv auf den Bauabschluss und die Für alle Geschädigten, die uns ih-Aufräumarbeiten schnell sanieren Gesamtkosten auswirkt. Und noch ren Schaden am Haus in Flutgebie-



therm und CEMWOOD entfallen Fußbodenaufbau mit CEMWOOD Schüttung, Dämmplatte und

#### Soforthilfe

(SIZ/Sachsen) Eigentümer oder Eigentümergemeinschaften konnten ab dem 10. Juni für ihre hochwassergeschädigten Wohngebäude eine Soforthilfe beantragen. Der Freistaat Sachsen stellt dafür insgesamt 15 Millionen Euro zur Verfügung. ,Mit dem Sofortprogramm für Wohngebäude können beschädigte Häuser schneller wieder bewohnbar gemacht werden. Die Unterstützung gilt auch für diejenigen, die von Unwettern am 9. Juni mit rabiaten Niederschlägen überrascht wurden", erläutert Innenminister Markus Ulbig: Die Soforthilfe kann für alle Arbeiten zur Trockenlegung, Sicherung des Hauses durch Ersetzen geschädigter Türen oder Fenster sowie die Wiederherstellung der technischen Ausrüstung (Heizung, Abwasser, Elekt-

(SAB) eingereicht werden. Neben der Soforthilfe für Wohngebäude gibt es in Sachsen ein Handgeldprogramm für Private von insgesamt 30 Millionen Euro sowie eine Soforthilfe für Kommunen (30 Millionen Euro) und für Unternehmen (10 Millionen Euro).

rik und Gas) eingesetzt werden. Die

Anträge mussten bereits bis 30. Juni

2013 bei der Sächsischen Aufbaubank

Insgesamt stehen rund 85 Millionen Euro aus den Programmen der Staatsregierung bereit.

#### **Kostenlose Hotline**

(SIZ/Sachsen) Nach dem Hochwasser beginnt mit der Feststellung des Schadens auch das Aufräumen und Renovieren. Dabei treten viele Fragen auf: Was ist als Erstes zu tun, welche Maßnahmen sind wichtig? Welche Versicherung kommt für welche Schäden auf? Noch bis zum 9. August 2013 ist eine bundesweit kostenlose Hotline geschaltet. Unter der Nummer 0800 1003711 beantworten die Experten der Verbraucherzentralen montags bis freitags zwischen 9 und 16 Uhr Fragen Ratsuchender, die durch das Hochwasser zu Schaden gekommen sind. Auch Fragen nach einem geeigneten Handwerker werden beantwortet oder welche Finanzierungshilfen Staat und Bund zur Verfügung stellen. www.verbraucherzentrale-sachsen.de

#### Termine

#### Ingenieurkammer Sachsen

SIZ/Sachsen). Aktuell steht die Ingenieurkammer Sachsen in Kontakt mit dem Wiederaufbaustab Sachsen sowie mit Ministerpräsident Stanislaw Tillich. Beraten wird über eine passende und effiziente Systematik zur Aufnahme der verwüstet. Bis Ende Juli werden die verhindert werden soll. Klar gezeigt Hochwasserschäden als Grundlage für die Wiederaufbaupläne.

ren gebauten Hochwasseranlagen Die Ingenieurkammer bietet folgenihrer Schutzfunktion auch gerecht de Seminare zum Thema "Vertrags-

Kontakt: Tel. 0351 43833-60 www.ing-sn.de

## **IMPRESSUM**

#### SÄCHSISCHE IMMOBILIEN ZEITUNG

Herausgeber: SV SAXONIA VERLAG für Wirtschaft und Kultur GmbH

Redaktion, Vertrieb, Anzeigen: SV SAXONIA VERLAĞ für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH Lingnerallee 3 | 01069 Dresden Tel.: 0351/4 85 26 21 | Fax: 4 85 26 62 E-Mail: immo-z@saxonia-verlag.de http://www.sizet.de

> Verantwortliche Redakteurin: Christine Pohl 0351/4 85 26 21

Anzeigenleitung

Hanni Ursula Augustin 034 25/81 71 47

Vorstufe Tel.: 0351/4 85 26 71

#### E-Mail: vorstufe@saxonia-verlag.de

Schenkelberg Druck Weimar GmbH Österholzstraße 9 99428 Nohra/b. Weimar Tel.: 03643/86 87 17

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, uch auszugsweise, bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Der Verlag übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit der Angaben in den veröffentlichten Texten.

# Vierspurig über die Waldschlößchenbrücke

#### **Von Christine Pohl**

Lange wollte sich niemand auf den endgültigen Termin für die Eröffnung der Waldschlößchenbrücke in Dresden festlegen, jetzt ist es amtlich: Am 24. und 25. August wird sie mit einem Brückenfest eingeweiht, am 26. August, pünktlich zum Schulbeginn, rollt der Verkehr auf der vierspurigen Brücke, die nach jahrelanger Planung und knapp fünf Jahren Bauzeit rund 180 Millionen Euro kosten wird.

Im November 2000 wurde bereits der symbolische erste Spatenstich vollzogen, aber vier Jahre dauerte es, bis Baurecht bestand. Von Anfang an gab es Streit und Protest gegen die Brückenquerung über die Elbe. Selten hat ein Bauwerk die Bürgerschaft so gespalten wie diese Brücke. Brückenbefürworter verweisen immer wieder auf die Legitimation durch die Dresdner selbst – zwei Drittel aller, die sich an einem Bürgerentscheid beteiligten, stimmten 2005 dafür, die Brücke zu bauen. 2007 begann der der Titel Unesco-Weltkulturerbe für das Dresdner Elbtal aberkannt.

Bau. Umplanungen wurden erzwungen.

Mit der Asphaltierung der Fahrbah- schen, die im Dresdner Norden arbei- weihung dieser Brücke zu feiern, Jahre vergehen. Denn was soll über nen ab 16. Mai 2013 begann der ten und im Süden wohnen. Dresden Proteste bei den Brückengegnern dieses Bauwerk auf knappem Platz Endspurt im Brückenbau. Wieder braucht diese Brücke und mit der Verhervor. erregen und Flut.

#### Lange Nacht der Wissenschaft

(SIZ/Dresden) Zur Langen Nacht der Wissenschaften öffnen am 5. Juli ab 18 Uhr sechs Dresdner Hoch- Von Tanja Tröger schulen sowie 36 Forschungsein- Was tun mit leerstehenden Häusern, richtungen und wissenschaftsnahe wenn das Geld für die Sanierung Unternehmen ihre Häuser, Labore, fehlt oder eine Erneuerung derzeit Hörsäle und Archive. Dabei präsen- nicht lohnt? Eine Zwischennutzung, tiert sich die TU Dresden mit rund etwa als so genanntes Wächterhaus, 450 Einzelveranstaltungen. Erstmals könnte die Lösung sein: Menschen können Informationen über eine in- mit Interesse für Architektur und teraktive Mobil-App zum Programm Kreatives ziehen ein, beleben und abgerufen werden.

Fraunhofer-Instituts für Verkehrs- Wasser, Versicherung und Grundstellt, dass sich mit der Analyse von wächter. "Der Eigentümer wird von Internetdaten im Umfeld von Groß- den Nebenkosten entlastet und hat ereignissen beschäftigt. Mit dieser jemanden, der sich um das Haus Technik werden Daten zur Elbeflut kümmert", erläutert Manuela Jacobs ausgewertet. Flutbilder von Nutzern vom Verein Haushalten Dresden e.V. Sozialer Netzwerke geben Hinwei- Auf diese Weise würden Schäden am se darauf, ob sich die theoretischen Gebäude schnell bemerkt und behomathematischen Modelle in der ben, die Verkehrssicherungspflichten Praxis bestätigten oder der Wasser- würden erfüllt, und nicht zuletzt sei stand im realen Umfeld abweichend eine Nutzung der beste Schutz geentwickelt werden, das in Echtzeit 32-Jährige. Informationen der Nutzer Sozialer Nachdem das Konzept in Leipzig genutzt wird.

#### Steigende Wohnungsnachfrage

(SIZ/Pohl) Bei steigenden Einwohnerzahlen (2012: 535.600) und steigender Anzahl von Haushalten sieht der Analyst Aengevelt Research Ursachen für die Belebung des Wohnungsbaus in Dresden. Zwar wurden 2012 rund 209 Wohnungen weniger als im Vorjahreszeitraum genehmigt (-19 Prozent), aber es handelt sich dabei um den zweithöchsten Wert der jüngsten Dekade. Auf Wohngebäude entfielen dabei rund 1.066 Wohnungen. Das reiche nicht aus, sagte Dr. Wulff Aengevelt bei der Präsentation der Zahlen zum Dresdner Immobilienmarkt. Kurzfristig seien jedes Jahr rund 1.500 neue Wohnungen erforderlich. Die Verknappung des Wohnangebots wirkt sich auf die Mieten aus: Die Durchschnittskaltmiete stieg von 5,40 Euro (2011) auf 5,60 Euro (2012). Bei Neuvermietung von Bestandswohnungen stieg die Nettokaltmiete von 6,20 auf 6,50 Euro, bei Erstvermietung von Neubauten auf rund 7,10 Euro, Spitzenmieten in sehr guten Lagen klettern auf 11 Euro/m². Im Bereich



Bau, 2009 wurde deshalb der Stadt Vorerst ist die Brücke noch den Baufahrzeugen und -maschinen vorbehalten.

Foto: Pohl

Wachstum unserer Stadt Rechnung zweifelt werden.

tur leistungs- und zukunftsfähiger." Stadtratsfraktion sorgt für Zündstoff: ne liefert?

Für die Oberbürgermeisterin Helma Ob mit der Inbetriebnahme aber der Sie möchte, dass eine Informati-Es gab Proteste, Demonstrationen Orosz ist es mehr als eine norma- erbitterte Streit um das jahrelang onstafel an der Brücke angebracht und Gerichtsverfahren gegen den le Brücke: "Die Brücke trägt dem geplante Bauwerk endet, darf be- wird. Ehe sich Brückengegner und -befürworter auf einen Inhalt eiund der steigenden Zahl von Men- So rief die Ankündigung, die Ein- nigen, würden vermutlich wieder verewigt werden, wo die Brücke

## Leben für leerstehende Häuser – erstes Dresdner Wächterhaus öffnet

bewachen das Gebäude und zahlen Hochaktuell ist die Veranstaltung des im Gegenzug die Kosten für Strom, und Infrastruktursysteme IVI. Dabei steuer. Davon profitieren sowohl wird ein Forschungsprojekt vorge- der Besitzer als auch die Haus-

Netzwerke für die Koordination erdacht und dutzendfach erfolgreich junge Stadt mit einer riesigen Kul- hätten locker drei Häuser füllen könvon Einsätzen in Katastrophenfällen umgesetzt wurde, hat nun auch die tur- und Kreativszene, und diese nen", blickt Manuela Jacobs zurück. aufbereitet. Einfließen sollen auch sächsische Landeshauptstadt ihr ers- Leute brauchen bezahlbare Räume. "Wir hoffen, dass sich noch ein paar Luftaufnahmen des institutseigenen tes Wächterhaus. Seit Mai richten die Es gibt ganz, ganz viel Bedarf." Oktokopters, der bereits heute zur ersten Nutzer in dem dreistockigen Etwa ein Jahr lang haben die Ver- so die studierte Soziologin. Denkbar Anfertigung von Gebäudethermo- Haus am Emerich-Ambros-Ufer all- einsmitglieder an dem Projekt gear- seien auch Bahnhöfe, alte Speisegraphien und 3-D-Geländemodellen mählich Ateliers und Büros ein. Für beitet und mit dem Eigentümer des säle oder ähnliche Räume. "Wenn www.wissenschaftsnacht-dresden.de Dresdner Westen nutzen, nachdem "Wir haben Vorgaben, was wir dür- Ich kann mir so eine Nutzung vor-



Der Fotograf und Künstler Michael Melerski will sich in diesem Raum eine Dunkelkammer einrichten. Foto: Tröger

vier Jahre dürfen sie das Gebäude im 1930er-Jahre-Hauses verhandelt. jemand ein Gebäude hat und sagt: es etwa zehn bis 15 Jahre leer stand. fen und was nicht, und er vertraut stellen, dann kann er sich gern an Anders als in Leipzig geht es den uns, dass wir uns dran halten." Um uns wenden." Mitgliedern des Dresdner Haus- ein gutes Verhältnis zu den Nachbarn E-Mail: haushaltendd@gmail.com Repräsentativer Haupteingang halten-Vereins nicht primär um zu gewährleisten, wird es im Haus

Denkmalschutz und die Erhaltung weder Proberäume noch öffentliche gründerzeitlicher Bausubstanz. "Wir Veranstaltungen geben. Stattdessen sind auch alle Fans von alten Häu- gehören Architekturstudenten und sern, aber bei uns ist es vor allem Meisterschüler der Hochschule für der Mangel an Räumlichkeiten für Bildende Künste, freischaffende war. Mittelfristig soll ein System gen Einbruch und Diebstahl, so die nicht kommerzielle Künstler, Bands Kreative sowie mehrere Initiativen und Sozialprojekte", so Vereinsvor- und Vereine zu den etwa 40 Nutzern. sitzende Jacobs. "Dresden ist eine "Wir hatten massig Anfragen, wir Wächterhäuser in Dresden finden",

http://haushalten-dresden.de fürs Schauspielhaus.

Dresdner Herbst **BAU** 14. - 15. September Eventhangar, Flughafen Dresden f www.tmsmessen.de

#### Rückblick Tag der Architektur in Dresden

## Hinter den Kulissen



gab es Verzögerungen durch Dau- kehrsfreigabe wird unsere Infrastruk- Auch ein aktueller Antrag der FDP- doch Stoff für Fortsetzungsroma- Auf die neue Kita am Zoo wird dringend gewartet. Fotos: (2) Pohl

**Von Christine Pohl** 

Die Stühlchen und Tische stehen Außenanlagen und Ausstellungen schon bereit, die leeren Garderoben- konnten in der Landeshauptstadt behaken warten auf die Kinderjacken. sichtigt werden. Doch bis die hier hängen, ist noch Das Büro Zanderarchitekten aus Dresviel zu tun an der Kita am Zoo. Zum den hatte ins 100 Jahre alte Schauder unbedingt erhalten werden sollte. einen Hut zu bringen. Historische Ele-Gruppenräume, breite Flure, Compumente wurden z.T. integriert, z.B. die ter- und Tanzraum, die Sanitärräume Kandelaber. Der Umbau kostete den alles konnte am 29. Juni in Augen- Freistaat rund 696.000 Euro. schein genommen werden. Drei weite- Umnutzung ist auch das große There Kindertagesstätten standen auf dem ma in Klotzsche. Rund um den alten Besichtigungsprogramm an diesem Bahnhof soll ein historischer Ortsteil Architekturwochenende in Dresden, saniert werden. Das Dresdner Büro das unter dem Motto "Architektur le- Cooperation-4Architekten entwickelt

"Tag der Architektur" interessier- spielhaus eingeladen. Für das ehrten sich vor allem Eltern mit ihrem würdige Gebäude wurde ein neuer, Nachwuchs für die neue Kinderein- nobler Eingangsbereich geschaffen. richtung der BIP Kreativitätszentrum An dieser Ecke fuhr einst König AugGmbH an der Wiener Straße. Platz gust III. zu Theateraufführungen vor, ist für 60 Krippen-, 180 Kindergar- nach 1990 zog eine Gaststätte ein. ten- und 132 Hortkinder vorgesehen. Jetzt wurde der einstige Außen- zum Die Generalplanung des 4,7 Millionen Innenraum, der viele Funktionen er-Euro teuren Neubaus lag bei der see füllen muss: Besucherzentrum mit architekten gmbh. Die Architekten Kartenvorverkauf, Anrechtsservice haben drei miteinander verbundene und Zugang zum Tagescafé. Dabei Gebäudeteile wie ein großes U um ei- waren Denkmalschutz, Haustechnik nen mächtigen Rotahorn angeordnet, und eine moderne Ausstattung unter

und öffentliche Gebäude, gestaltete





Aus einem alten Bahnhof soll ein Bio-Bahnhof werden. Foto: Möller

#### Neues vom Neumarkt



des Wohneigentums erhöht sich die Wenn die Bauplanen fallen, zeigt sich eines der schönsten wieder-Nachfrage seitens der Selbstnutzer. erstandenen Barockhäuser am Neumarkt.

## **Unterm Richtkranz**

vor der Zerstörung 1945 die bedeu- eigenen, handwerklich hochwertig tive wieder den Touristenkameras. den meistfotografierten und gemalten Charakters im Sinn von Spolien bean der nördlichen Häuserzeile vom Neumarkt her, Rampische Straße 33 und 31, feierte jetzt Richtfest anläss-Foto: Bäumler auch zusammengefasst, so haben letzte Gerüst fallen. Dann präsentiert praxis der Stadt Dresden entspricht.

rakteristische, spitzwinklige Kopfbau Nutzfläche entstehen sieben Eigentumswohnungen – im Dachgeschoss Maisonette-Wohnungen mit traumbeiden Bauten. Folgerichtig nennt Das neugeschaffene hohe Mansard-

(SIZ/Bäu) Die Rampische Gasse war die Häuser Nr. 33 und 31 außen ihre sich eines der schönsten Barockmotendste Barockstraße in Dresden. historisch nachgeformten Fassaden. Zwischen die Häuser 27 und 31 Fritz Löffler nannte sie in seinem Die einzelnen Häuser befinden sich schmiegt sich auf einer Kleinpar-Buch "Das Alte Dresden" eines der auf ihrem ursprünglichen Grundriss. zelle die Rampische Straße 29. Es kostbarsten Raumbilder Europas. Der Im durchweg neugebauten Inneren ist mit 6,85 Meter Frontbreite wohl Blick vom Kurländer Palais entlang sind rund 35 Quadratmeter eines aldas schmalste der neu-alten Bürgerder Häuserzeilen der Rampischen ten Gewölbekellers integriert und im häuser auf dem Dresdner Neumarkt. Gasse zur Frauenkirche gehörte zu Treppenhaus Details des historischen Es unterscheidet sich von seinen Nachbarn, da es über den originalen Ansichten der alten Stadt. Der cha- wahrt. Auf etwa 1.000 Quadratmeter Kellergewölben weitgehend in alter Bautradition und Handwerkstechnik mit Ziegel, Holz und Sandstein entstanden ist. Die GHND, Gesellschaft haftem Blick von der Frauenkirche Historischer Neumarkt e.V., Inhaber lich seines Wiederaufbaus. Wie schon bis zum Kurländer Palais, im Erdge- des Baus, gibt damit ein Beispiel, die Häuser 25 und 27 errichtet die schoss stehen 165 Quadratmeter für wie sie einen historischen "Leit-USD Immobilien GmbH auch diese gewerbliche Nutzung zur Verfügung. bau" am Neumarkt sieht. Als längst gesetzter Riegel dürfte er auch ver-USD in neuer Immobiliensprache dach des Kopfbaus beeindruckt schon hindert haben, dass aus den Häusern seine Bauten Hausnummer 33 und 31 jetzt. Der Bauherr nennt keine Inves-Rampische 25 bis 33 ein "Palais-"Palais am Neumarkt II", nachdem titionskosten, doch lässt sich der Bau- block" mit fünf unterschiedlichen die Häuser 25 und 27 "Palais am aufwand auf über vier Millionen Euro Fassaden eines Investors geworden Neumarkt I" benannt wurden. Wenn schätzen. Im November 2013 soll das ist, wie es gängiger Genehmigungs-

#### Lagovida – Ferien am Störmthaler See

(SIZ/Leipzig) Am Störmthaler See wurde der Grundstein für das Ferienresort "Lagovida" gelegt. Entstehen werden Ferienhäuser und exklusive Hafenappartements. Ab 2014 können die Besucher im Süden von Leipzig ihren Aktiv-Urlaub am Wasser verbringen und zahlreiche Freizeitangebote nutzen. Der Segelhafen bietet 150 Wasser- und 50 Landliegeplätze. Die Hafenhäuser werden über eigene Bootsliegeplätze verfügen. Zu Lagovida gehören ein Strandbad und ein separater Surfstrand. Natürlich können Fahrräder ausgeliehen und verschiedene wahrgenommen werden.

## Investieren

in Neubau

Mit fast 40 Millionen Euro fließen Clara-Zetkin-Park. im Vergleich zu 2012 fast doppelt Am Nachmittag laden zwei tolle der Leerstandsquote von 7,9 Pro- Beim Gladiatorenpaddeln können zu gewinnen. zent ist die Nachfrage in einigen Vereins- und Unternehmensteams, Regionen sehr groß, vor allem nach unterstützt von aktiven Sportlern, altersgerechtem Wohnraum. Und so sind u.a. in Dresden, Chemnitz, Leipzig und Bautzen Neubauten in Sicht. "Es könnte noch mehr gebaut werden, wenn es keine verschärften energetischen Anforderungen gäbe", sagte Dr. Axel Viehweger, Vorstand des VSWG. Voraussetzung von In- (SIZ/Leipzig/Berlin) Die VNG - 1.000 Unternehmen zertifiziert. vestitionen seien Bezahlbarkeit und Verbundnetz Gas Aktiengesellschaft Seit 2009 trägt das Unternehmen Wirtschaftlichkeit. Mehr als 80 Pro- (VNG) erhielt am 26. Juni in Berlin das Qualitätssiegel. Seitdem hat es zent der Wohnungen sächsischer offiziell ihr Zertifikat zum audit be- seine Personalpolitik im Hinblick Genossenschaften sind energetisch rufundfamilie. Vorausgegangen war auf Familienfreundlichkeit weiter jekt "Geschichte zum Mitmachen" saniert. Eine nächste Sanierungswelle eine erfolgreiche Re-Zertifizierung ausgebaut. So wurden unter anderem zeichne sich ab.

Eine wesentliche Herausforderung die familienbewusste Personalpo- lich flexibilisiert. Alle Mitarbeiter für die Zukunft sieht Dr. Viehweger litik des Leipziger Arbeitgebers darin, die Wohnungen so anzupassen, gewürdigt. Das Zertifikat wird alle Vermittlungsangebote nutzen, etwa dass man auch im Alter lange darin drei Jahre von der berufundfamilie bei der Suche nach Kinderbetreuwohnen kann. Neben Barrierefreiheit gGmbH, einer Initiative der gemein- ungsplätzen oder bei der Betreuung spielen bei den ersten Modell-Woh- nützigen Hertie-Stiftung, vergeben. pflegebedürftiger Angehöriger. Zu nungen, die bereits praktisch genutzt Zertifiziert werden Unternehmen den Angeboten gehören auch Gewerden, spielen vor allem verschie- und Institutionen, die ihre Mitar- sundheitsförderprogramme und Teildene Assistenzsysteme eine Rolle. beiter bei der Vereinbarkeit von zeitprogramme.

## Leipziger Wasserfest



Sport- und Bewegungsangebote Mit selbst gebautem Floß übers Wasser. Foto: Thomas Heymann

(SIZ/Leipzig) Wer nach all dem Re- ihr Können zeigen. Dabei muss negen und den Überschwemmungen ben der Leistung auch das Kostüm Erstmals werden 2013 die Investiti- gust werden zahlreiche Vereine und Rennbahn und Sachsenbrücke statt. kerschlacht bewundert werden. onen bei den 227 im VSWG organi- Akteure zeigen, was alles möglich sierten Wohnungsgenossenschaften ist: Angefangen von der Bootspawieder über 300 Millionen Euro rade, die am 17. August, 11 Uhr, liegen. Das ist vor allem dem Neu- vom traditionellen Startpunkt Stelbau geschuldet. 2012 entstanden im zenhaus (im Stadtteilpark Plagwitz) Verband der Sächsischen Wohnungs- über den Karl-Heine-Kanal und Weigenossenschaften 80 neue Wohnun- ße Elster bis ins Elsterflutbett führt. gen, 2013 sollen 134 gebaut werden. Ziel ist der neue Hauptankerplatz

Am Sonntag tritt das Leipziger Was- Im Monat Juli steht das vom Amt serfest über die Ufer und erreicht für Jugend, Familie und Bildung Markkleeberg. Dann starten die mit Unterstützung unseres Förder-Pappbootrennen im dortigen Ka- vereins zum Völkerschlachtjubilänupark. Gebaut wird am Vormittag, um im Rahmen des EU-Programms Start ist 14 Uhr. Zur Floßbau-Challenge wird am Sonntag in den Clara-Zetkin-Park eingeladen. Hier muss ein schwimmfähiger Untersatz ge- zehn Ländern, darunter aus Leipzigs baut und zu Wasser gelassen werden. soviel Gelder in den Neubau. Trotz Wettkämpfe zum Mitmachen ein. Bei allem Spaß gibt es auch etwas u.a., werden sich mit ihrer gegen-

## **VNG** als familienbewusstes Unternehmen geehrt

im Dezember 2012. Damit wird (siehe auch Seite 6) Beruf und Familie unterstützen. www.vswg.de Derzeit sind in Deutschland rund

die Arbeitszeitregelungen wesentkönnen vielfältige Beratungs- und

# Wohnungsmarktbarometer: Angebot und Nachfrage gleichen sich an

nungsmarkt bewegt sich weiterhin erstmals mehr Befragte für aus- bestand - vor allem im Altbau und von einem Überangebot auf ein reichend. Die Maßnahmen zur im Neubau - werden künftig nach ausgewogenes Verhältnis von An- seniorengerechten/-freundlichen Ansicht der meisten Experten auf gebot und Nachfrage zu. Dies ist Anpassung des Wohnungsbestandes dem heutigen Niveau verbleiben. das mehrheitliche Fazit der Woh- und zur energetischen Sanierung Eine Zunahme von Investitionen nungsmarktakteure, die für das des Wohnungsbestandes hingegen erwarten sie vor allem bei der jetzt veröffentlichte Wohnungs- werden wie 2010 von einer großen seniorengerechten/-freundlichen marktbarometer 2012 befragt Mehrheit der Befragten als nicht Anpassung von Wohnungen und der wurden. Das Wohnungsmarktba- ausreichend eingeschätzt. rometer wird seit 2003 regelmäßig aller zwei Jahre erstellt.

2012 wurde es erstmals in Zusamdentenprojektes durchgeführt.

Mehr als die Hälfte der befragten zent der Befragten einen Rückgang Experten erwarten, dass sich in drei erwarten. Jahren Angebot und Nachfrage ent- Mit einem weiteren Rückgang des sprechen.

#### Billige Wohnungen gesucht

meter aus.

(SIZ/Leipzig) Der Leipziger Woh- Wohnungsabrisse hielten dabei Die Investitionen im Mietwohnungs-

#### **Positive Trends**

menarbeit mit der Berufsakademie In allen Schwerpunktgebieten der Die Kaufpreise für Wohneigentum Sachsen, Staatliche Studienakade- integrierten Stadtentwicklung zeichmie Leipzig, im Rahmen eines Stu- nen sich aus Sicht der Befragten Wohnungsmarktakteure, in allen Die befragten Experten gehen mehr- den Leipziger Westen gehen noch heitlich immer noch von einem Woh- mehr Befragte als in den Vorjahren einzelnen Marktsegmente allerdings nungsüberangebot in Leipzig aus. auch künftig von einer wachsenden unterschiedlich eingeschätzt. Für Dabei hält die Mehrheit der Experten Nachfrage aus, im Leipziger Osten, die Marktlage beim Wohneigentum in Schönefeld und an der Georg- in nach 1990 errichteten Neubauten (Ein- und Zweifamilienhäuser und Schumann-Straße wird erstmals erwarten die Befragten mehrheitlich Eigentumswohnungen) für ausge- mehrheitlich eine stabile Nachfrage einen Anstieg der Kaltmieten, für glichener als beim Mietwohnungs- erwartet. Von einem Rückgang der sanierte Wohnungen im Plattenbau markt. Bei Mietwohnungen sehen Nachfrage gingen 2012 weniger gehen sie hingegen von gleich bleidie Befragten mehrheitlich vor al- Befragte aus als noch zwei Jahre lem im DDR-Wohnungsbau Über- zuvor. Das gilt auch für Grünau, Neu im Wohnungsmarktbarometer wenngleich hier noch immer 60 Pro- ist eine Prognose für Wohnungsbau-

Leerstandes rechnen zwei Drittel der Experten, vor allem im Altbau Bahnhof und am Lindenauer Haund im Neubau. Für den DDR- fen rechnet eine große Mehrheit Wohnungsbau wird eine Stagnation Zum Thema Miethöhe gehen sie des Leerstandes prognostiziert, fast davon aus, dass die Nachfrage nach 40 Prozent rechnen mit einer Zunah- Eine geringere Nachfrage hingegen Wohnungen mit einem Preis von me. Die Hälfte der Befragten erwarunter 4,50 Euro pro Quadratmeter tet, dass der Neubau von Eigenheihöher ist als das Angebot. Ein Über- men und Mehrgeschossern auf dem Berliner Straße gesehen. angebot machen sie mehrheitlich für derzeitigen Stand bleibt, ein Drittel Wohnungen mit einem Preis von erwartet einen Anstieg, im Gegenmehr als 7,50 Euro pro Quadrat- satz zu früheren Befragungen vor allem für den Geschosswohnungsbau.

energetischen Sanierung.

#### Steigende Preise

werden sich, so die Mehrheit der positive Entwicklungen ab. Für Bereichen nach oben bewegen. Die Mietpreisentwicklung wird für die Wohnungen im sanierten Altbau und benden Miethöhen aus.

> gebiete, die mittelfristig auf derzeit noch brach liegenden Flächen entstehen werden.

> Für die Areale am Bayerischen der Befragten mit einer eher hohen Nachfrage.

> wird für ein neues Wohnungsbaugebiet zwischen Hauptbahnhof und

> > Das Wohnungsmarktbarometer 2012 steht unter www.leipzig.de/monitoring.

Doppeljubiläum Leipzig – 1813 – 1913 – 2013

## Vom Bürgerfest zu den Völkerschlacht-Gedenktagen

Viele der fast 5.000 Besucher des von unserem Förderverein gemeinsam mit zahlreichen Partnern, Vereinen und dem Völkerschlachtdenkmal nahe stehenden Institutionen und Unternehmen veranstalteten Bürgerfest vor der einzigartigen Denkmalskulisse denken noch gerne an den erlebnisreichen Mai-Nachmittag zurück. Es war ein gelungener Auftakt für die mehr als 100 Veranstaltungen zum Völkerschlacht-Doppeljubiläum in der Region Leipzig bis hin zu den Oktobertagen als offiziellem Höhepunkt des Jahrhundertereignisses. An den über 30 Infoständen dem Wasser noch etwas Unterhalt- stimmen! Beim Wassertriathlon gab es teilweise einen regelrechten sames abgewinnen kann, ist beim können auch Solisten an den Start Besucheransturm, so beispielweise traditionellen Wasserfest in Leipzig gehen. Beide Wettkämpfe finden am beim Sächsischen Staatsarchiv. Hier genau richtig. Vom 16. bis 18. Au- und auf dem Elsterflutbett zwischen konnten Quellenmaterialien zur Völ-

> "International Summer Camp" in Leipzig an. Die TeilnehmerInnen aus Partnerstädten Kiew, Krakau, Brünn wärtigen Situation im heutigen Eu-Anmeldung und Infos unter ropa, der europäischen Geschichte www.wasserfest-leipzig.de und den Zukunftsperspektiven auseinander setzen. Inputreferate von und Wissenschaft sorgen für Diskussionen in der Großgruppe; Koch-, Tanz-, Medien-, Gesangs- und Bauhensweise an das Thema Europa in Kleingruppen.

> > Das von unserem Förderverein mit Unterstützung der Sächsischen Bildungsagentur initiierte Profand ebenfalls eine gute Resonanz. Alles wurde kreativ ausgedacht und Leipziger Schüler und Jugend- tale Medien." lichen zur Erforschung der His- In der nächsten SIZ-Ausgabe torie der Völkerschlacht und des (25. September 2013, die Redaktion)



"Jugend in Aktion" organisierte Das Völkerschlachtdenkmal bildete beim diesjährige Bürgerfest wieder eine beeindruckende Kulisse.

Völkerschlachtdenkmals in vielfäl- werden wir über Details des Proschule in Grünau einen Wettbewerb 2013 informieren. großer Begeisterung mitgemacht, wie beim Thema Völkerschlacht. Das Anliegen besteht darin, die sozusagen handgefertigt, ohne digi-

tiger Weise anzuregen. Gerade hat gramms zu den Höhepunkten der dazu beispielweise die 85. Grund- Gedenktage vom 16. bis 20. Oktober

abgeschlossen. In einer tollen Aus- Noch an dieser Stelle die erfreulistellung präsentieren die 300 Schü- che Mitteilung, dass sich nach wie ler aller vier Klassenstufen mit vor bei der Geschäftsstelle unseres Repräsentanten aus Politik, Kultur Zeichnungen, Aufsätzen, Gedichten Fördervereins (Tel. 0341 9618538) oder Modellen ihre Eindrücke nach zahlreiche Bürger und Unternehdem Besuch des Leipziger Wahr- men aus nah und fern melden, um zeichens, der Erforschung einiger einen "Stifterbrief 2013" in Gold, workshops für die kreative Herange- Apelsteine und anderer stadthistori- Silber oder Bronze zugunsten des scher Gedenkstätten. Elke Bitterlich, Völkerschlachtdenkmals zu erwerstellv. Schulleiterin, äußerte u.a. ben. Die jeweiligen Spenden wer-"noch bei keinem Projekt haben un- den jetzt insbesondere der künftisere Schüler so schöpferisch und mit gen Sanierung des Wasserbeckens zugutekommen.

Das treibt uns weiter an.

Klaus-Michael Rohrwacher, Erster Vorstandsvorsitzender Förderverein Völkerschlachtdaenkmal e.V. www.voelkerschlachtdenkmal.de www.voelkerschlacht-jubilaeum.de

## Saubere Sache: Klein aber rein!

Für einige Eigenheimbesitzer sind Kleinkläranlagen auf dem Grundstück unverzichtbar, denn deren Flächen sind nicht an das öffentliche Abwassernetz der KWL Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH angeschlossen. Doch als Abwasserexperte unterstützt sie ieden Einzelnen beratend. beim Bau und der Wartung seiner Klein-

Laut Gesetzgebung der Europäischen Union müssen alle Kleinkläranlagen (KKA) bis spätestens Ende 2015 über eine vollbiologische Behandlungsstufe verfügen. Die notwendigen Arbeiten an KKA unterstützt der Freistaat Sachsen: Er fördert den Neubau mit 1.500 Euro, die Nachrüstung einer biologischen Stufe mit 1.000 Euro.

#### **Das KWL-Komplettpaket**

Die KWL ist ein vom DWA zertifiziertes Fachunternehmen. Sie bietet ein Leistungspaket mit kooperierenden Baufirmen aus der Region an. Die Dienstleistung umfasst die komplette Beratung, gesamte Genehmigungsbeantragung und ein Gemeinschaftsangebot aus der eigentlichen Anlage beziehungsweise dem Nachrüstsatz sowie aller notwendigen Tiefbauarbeiten. Auch die Wartung ist bereits im Paket enthalten. Das Unternehmen versteht sich mit dem KWL-Komplettpaket als kompetenter Dienstleister: eine optimale Betreuung und die gute Qualifikation der Mitarbeiter sind garantiert. So bietet die KWL eine kostenlose Vor-Ort-Begehung und empfiehlt eine für die jeweiligen Bedürfnisse zugeschnittene technische Lösung.

Alle Informationen zum Angebot der KWL gibt es im Internet unter www.wasser-leipzig.de /kleinklaeranlagen



Die KWL als Dienstleister wartet die Kleinkläranlagen und garantiert eine optimale Betreuung durch qualifizierte Mitarbeiter.



#### KWL - Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH

Johannisgasse 7/9, 04103 Leipzig Telefon 0341 969-2222 kundenservice@wasser-leipzig.de www.wasser-leipzig.de

#### Die Unternehmen der KWL-Gruppe

Bau + Service Leipzig GmbH Sachsen Wasser GmbH Sportbäder Leipzig GmbH Wassergut Canitz GmbH Wasseraufbereitung Knautnaundorf



## Brunnenanlage restauriert



Mit einem Fontänenfest weihten die Leipziger im Frühjahr den sanierten Brunnen am Rossplatz ein. Er ist Teil der Ringbebauung, die Mitte der 1950er Jahre begann. Seit 1969 vervollständigt der Brunnen das Ensemble, das unter Denkmalschutz steht. Mit der aktuellen Neugestaltung des Platzes wurde auch das Wasserspiel erneuert. Für diese Verschönerung des Stadtbildes investierte die Stadt

## **Sinnvolle Kombination** von Neu- und Altbau

daraus folgend werden insbesondere Markt wieder zuzuführen. größere Wohnungen benötigt. Andererseits nimmt die Zahl der älteren RETTUNG VON GRÜNDER-Menschen zu und damit wächst der ZEITBAUTEN Bedarf an alten- und behindertengerechten Wohnungen.

angeboten werden", so Lunebach.

## Architekturpreis 2014

(SIZ) "Die Villa heute – Baukultur und Lebensart" lautet das Thema des Architekturpreises 2014, die die Reiners Stiftung zur Förderung von Architektur und Wissenschaft auslobt. Der Wettbewerb soll ergründen, ob der Bautyp als baukünsterische Vorbildfunktion taugt. Bis 15. November können Arbeiten – sowohl Neubauten als auch Umbauten – eingereicht werden. www.reiners-stiftung.de

#### Wettbewerb zu Atelierhäusern

(SIZ/Leipzig) Wie leben wir morgen? Mit dieser Frage beschäftigten sich die Architekturstudenten der Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur in Leipzig im Fach Baukonstruktionslehre. Unter Anleitung von Prof. Anthusa Löffler entstanden 28 Entwurfsprojekte zum Thema "Atelierhaus". Ziel war der Entwurf und die konstruktive Durchbildung von Atelierhäusern für Künstler an einem konkreten Standort. Gesucht waren innovative Lösungen unter Nutzung der Betonbauweise, die kreatives Arbeiten und Wohnen verbinden. Ein von BetonMarketing Nordost ausgelobter Studentenwettbewerb prämierte die besten der innovativen und teilweise überraschenden Lösungen. Die interdisziplinär zusammengesetzte Jury vergab den ersten Preis an P. Jäger und T. Kilz für ein Atelierhaus, das die scheinbar gegensätzlichen Baustoffe Beton und Stroh verbindet und für ein gelungenes Raumprogramm nutzt. Die Entwürfe der Bachelor-Studenten nutzten die ganze Vielfalt der konstruktiven Möglichkeiten von Beton, von Leichtbetonen und hochfestem Beton über Fotobeton und lichtdurchlässigem Beton bis hin zu frei geformten Strukturen oder der Nutzung von Stahlbeton als magnetische Wand zur Aufhängung von Kunstobjekten. www.beton.org

(SIZI/Leipzig) Beim 18. Leipziger Steffen Göpel, Vorstandsvorsitzen- die Teilnehmer des Immobilienge-Immobiliengespräch von W&R der GRK-Holding und Vorsitzen- spräches einig, "Wir haben jetzt die Immocom und dem BFW Mittel- der Arbeitskreis Stadtentwicklung Chance, das Erscheinungsbild der deutschland e.V. referierte Jochem und Denkmalpflege, BFW Mit- Stadt zu retten und die Gebäude zu Lunebach, Leiter Stadtplanungsamt, teldeutschland e.V., begrüßt die erhalten, die in vielleicht fünf Jahren Stadt Leipzig über die Stadtentwick- Haltung der Stadt zu Neubau und unwiderruflich weg sind", mahnte lung. Leipzig benötigt in den nächs- unterstreicht vor allem dessen Not- Steffen Göpel. Der BFW forderte ten Jahren neben der weiteren Revi- wendigkeit. Gleichzeitig darf das Stadt und Land auf, alle Instrumentalisierung von Altbeständen auch Wohnungsneubauprogramm jedoch te des Denkmalschutzes zu nutzen, einen qualifizierten Neubau. Hierbei nicht zu Lasten der noch 25.000 leer- um diese zu sichern und Kapital renmüssen demographische Aspekte stehenden Wohnungen gehen. Es berücksichtigt werden. Einerseits müssen geeignete Instrumente ge- Andernfalls ist eine Sanierung in besteigt die Anzahl der Geburten und schaffen werden, um auch diese dem

Ein Großteil davon sind Altbauten, Die Stadt steht deshalb hinter Neu- die Leipzigs Charakter als Gründerkenqualität haben müssen. "In Leip- zeichnet sich national und interna-Stadtkultur aus", darüber waren sich betonte Jochem Lunebach.

tierlich in diese Bestände zu lenken. stimmten Fällen nicht durchführbar. Die Denkmal-Afa ist eines der größten Investitionsprogramme für die neuen Bundesländer. Bei der Forderung nach einer Wiederbelebung des BFW Mitteldeutschland nicht nur die klassische Neubauförderung, sondern bauprojekten, fordert aber gleichzei- zeitstadt unterstreichen, diese dür- auch geförderte Altbausanierungen tig, dass diese eine spezifische Mar- fen nicht verschwinden. "Leipzig mit Belegungsrechten für bedürftige Haushalte. "Die Stadt Leipzig steht zig kann keine Stangenware mehr tional durch seine gründerzeitliche diesem Modell offen gegenüber",

### Mehrfamilienhäuser in Leipzig

Die sichere Kapitalanlage – solides MFH in Leipzig Gohlis-Mitte

Denkmalgeschütztes MFH im Osten von Leipzig mit viel Perspektive!



BJ ca. 1937, saniert 1993, Grst. 400 m<sup>2</sup>, Wfl 432 m², sechs 3-Zi-Whg. mit Loggia & 2 Appartements im DG. Abgeschlossenheitsbescheinigung vermietet, vorhanden, 2 Garagen im Keller. Mit überschaubaren Renovierungsarbeiten lassen sich die z. Zt. 3 leeren Whgn. in kleine Schmuckstücke verwandeln zu erwartende JNM 28.500.00 € bei 5.50 €/m² KP: 330.000,- € zzgl. 6 % Prov. inkl. MwSt

2 0341 5640833 www.dr-na



aktuell sind von 13 Whgn. inkl. Gewerbe 11 vermietet, gegenwärtige IST-Jahresmiete 25.000,00 €, bei Vollvermietung ca. 30.000,00 € IST-Jahresmiete KP: 270.000,- € zzgl. 6 % Prov. inkl. MWSt.

> Dr. Gerd Nac IMMOBILIEN

> > ANZEIGE

NEUERSCHEINUNGEN

#### Die Mietrechtsreform 2013 Praxisleitfaden Erschienen im Mai 2013 A5, ca. 182 Seiten ISBN: 978-3-939248-57-6 Preis: 34,90 €

#### Baugesetzbuch und Baunutzungsverordnung Textausgabe

Praxisbezogene Erläuterungen der Änderungen durch das Mietrechtsänderungsgesetz 2013 (Stichwort insb. die "ener-getische Modernisierung") für Vermieter, Mieter und Verwal-ter von Wohnungen Handreichungen und Musterschreiben

Broschüre, A5, ca. 140 Seiter ISBN: 978-3-939248-81-1 Preis: 9,90 €

BauGB und BauNVO in der Fassung des Gesetzes zur Stär-kung der Innenentwicklung in den Städten und Gemeinde und weiteren Fortentwicklung des Städtebaurechts



SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH  $Ling nerallee \ 3\cdot 01069 \ Dresden \cdot Tel. \ (03\ 51)\ 485\ 26\ 0 \cdot Fax \ (03\ 51)\ 485\ 26\ 61 \\ E-Mail: office@saxonia-verlag.de \cdot Internet: http://www.laenderrecht.de$ 

## "Komm und sieh"

ten in Leipzig und Umgebung Landeskirche überzeugen. Zum ers- lockte zahlreiche Interessenten an. zahlreiche Interessierte das letzte ten Mal gab sie eine Kirche für eine Im April dieses Jahres wurde das Juni-Wochenende, um zum "Tag Umnutzung frei. der Architektur" einen Einblick in "Komm und sieh" sagt Philippus ger Bauzeit feierlich übergeben. Die Bauprojekte zu erhalten und mit Ar- in Vers 46, 1. Kapitel des Johan- Kosten für Sanierung und Erweichitekten und Planern ins Gespräch nisevangeliums. Und viele Leute terung werden mit 11,4 Millionen zu kommen. Eingeladen dazu hatte folgten der Einladung in die Kirche. Euro beziffert. Der eingeschossige auch "Philippus" in der Aurelien- Sie nutzten auch die Vorträge mit Vorbau mit seiner Glasfront ähnelt straße 54. Besucher konnten das Architektin Barbara Brakenhof zum einem überdimensionalen Winter-Gebäudeensemble der über einhundert Jahre alten Kirche kennenlernen brauchen alte Kirchen?". und sich mit dem Thema Umnutzung Im Kontrast dazu stand die Besich- großen und fünf Meter hohen Probeschäftigen. Das Berufsbildungswerk Leipzig (BBW) übernahm im zählten u.a. das Büro-, Labor- und jekt lieferte die Eßmann, Gärtner, Juni letzten Jahres die seit 2002 von Lagergebäude auf dem BIOCITY Nieper Architekten GbR. der Kirchgemeinde Leipzig-Linde- Campus, entworfen vom Hamburger Wie jedes Jahr öffneten auch Kinnau-Plagwitz nicht mehr genutzte Büro Spengler - Wiescholek Freie dereinrichtungen ihre Pforten. So Philippuskirche. Das Ensemble aus Architekten und Stadtplaner, und die Kita der Christuskirchgemeinde Pfarrhaus, Gemeinde- und Kirchsaal will das Bildungswerk zu einem Kieferheilkunde der Uniklinik vom nen von wittig brösdorf architekten, Integrationshotel mit Restaurant Büro KSP Jürgen Engel Architekten. und die Kindertagesstätte am Festumbauen und den Kirchensaal für Und auch der Um- und Erweite- anger Markkleeberg, entworfen vom Veranstaltungen öffnen. Mit diesem rungsbau des Internats und der Architekturbüro Domke.

Thema "Wie viel neue Architektur

tigung moderner Neubauten. Dazu das Zentrum für Zahn-, Mund- und Leipzig Eutritzsch, gebaut nach Plä-

So wie in ganz Deutschland nutz- Konzept konnte es die Evangelische Ausbildungsstätte der Thomaner Thomas-Alumnat nach zweijährigarten. Im Neubau nutzen die Thomaner den rund 270 Quadratmeter bensaal. Die Entwürfe für das Pro-



sozialen Wohnungsbaus empfiehlt der In dem modernen Anbau für das Alumnat befindet sich u.a. der Probensaal für die Thomaner. Foto: Möller

Anzeige

## **Markante Optik: BioCube auf der Alten Messe**

Der BioCity-Campus auf der Alten Messe in Leipzig für die Nutzer besonders durch Energieeffizienz aus. gewinnt zunehmend an Größe und Bedeutung. Seit Diese wird u.a. durch die Dreifachverglasung der Fens-2003 wächst der Standort um das Technologie- und Gründerzentrum, auf dem Wirtschaft und Wissenschaft befindliche Photovoltaikanlage erreicht. vereint sind. Ein wichtiger Meilenstein war am 18. April 🔝 Die Firmen hatten schon auf den BioCube gewartet, so die Übergabe des BioCube: Nach einer Rekordbauzeit dass bereits zum 01.01.2013 alle Flächen bezogen wavon nicht einmal zwei Jahren entstand ein Gebäude ren. Zu den Mietern gehören u. a. die älteste und größte mit insgesamt 6.400 Quadratmetern Fläche für Labor-, private Nabelschnurblutbank Europas und ein Unter-Büro- und Produktionsräume. Es ist ganz auf die Be- nehmen, das maßgeschneiderte Enzyme und Stämme dürfnisse der Unternehmen aus der Biotechnologie und für die Verbesserung industrieller Produktionsprozesse Gesundheitswirtschaft zugeschnitten und liefert ihnen herstellt. ideale Wachstumsbedingungen. Vom Hamburger Archi- 12,2 Millionen Euro investierte die städtische Gewerbetektur- und Stadtplanungsbüro Spengler-Wiescholek entworfen, besticht der Neubau mit seiner auffallend roten Fassade und der changierenden Wirkung: Je nach Lichteinfall und Blickwinkel des Betrachters wechseln die Rottöne von sattem Bordeaux über kräftiges Erdbeerrot bis hin zu zarteren, hellroten Schattierungen. Das widerstandsfähige und wetterfeste eloxierte Aluminium verspricht eine äußerst langlebige Farbwirkung. Das Gebäude zeichnet sich neben seiner hohen Funktionalität

ter, die Wärmerückgewinnung und die auf dem Dach

hofgesellschaft, LGH, in den fünfgeschossigen, teilunterkellerten Kubus.

Mit BioCube und BIO CITY unterstreicht Leipzig seinen international guten Ruf als Biotech-Standort. Schon heute arbeiten hier rund 30.000 Menschen im Cluster Gesundheitswirtschaft und Biotechnologie.

Das Motto "Architektur leben" des Tages der Architektur 2013 wurde auch vom BioCube versinnbildlicht, der am 29. Juni seine Pforten zur Besichtigung geöffnet hatte.





LGH Leipziger Gewerbehof GmbH & Co. KG Tel.: 0341 2597700 · Fax: 0341 2597722

Mommsenstraße 6 ⋅ 04329 Leipzig www.lgh-leipzig.de · info@lgh-leipzig.de

#### Anzeige

# Einfach sagenhaft: Schwarzenberg grüßt Sachsen

6. bis 8. September: 22. Tag der Sachsen

Die Große Kreisstadt Schwarzen- macht mich als Oberbürgermeis- gut organisierte Vorbereitung des Durch alle Epochen hindurch berg ist Ausrichter des 22. "Tages terin natürlich sehr stolz, verlangt der Sachsen" im Jahr 2013. Dies aber auch eine konzentrierte und





Mitglied im IVD

ivd



größten Volks- und Heimatfestes haben sich die Schwarzenin Sachsen.

Unter dem Motto "einfach sagen- Herausforderungen ihrer haft" werden wir in Schwarzenberg Zeit gestellt. So verarbeiden Bogen spannen von unserer my- tete beispielsweise Stethen- und sagenhaften Vergangen- fan Heym in seinem Roman heit in die noch immer sagenhafte "Schwarzenberg" künstle-Gegenwart der "Perle des Erzge- risch frei die sechs Wochen birges". Mit über 2.000 Industrie- der unbesetzten Zeit nach arbeitsplätzen hat sich die Stadt Ende des 2. Weltkrieges. nicht nur als Tourismus-, sondern Aber nicht nur die über 850-jäh-Namen gemacht.

unserer schönen Stadt präsent.

berger den besonderen auch als Wirtschaftsstandort einen rige aufregende Geschichte macht unsere Stadt sagenhaft. Laut den Überlieferungen beschütz- Einfach sagenhaft bedeutet viel te vor vielen hundert Jahren der tap- mehr - sagenhafte Winkel, sagenfere Ritter Georg unsere Stadt vor hafte Entwicklungen, sagenhafte einem furchterregenden Drachen Veranstaltungen und weitere beund verlor dabei sein Leben. Diese sondere Ideen. Lassen Sie sich Fest war einfach sagenhaft! Sagengestalt ist auch im Stadtwap- überraschen, was wir uns für Sie pen verewigt und an vielen Plätzen ausgedacht haben - vom 6. bis 8. September 2013.



Wir freuen uns darauf, gemeinsam mit unseren Gästen den 22. "Tag der Sachsen" zu einem un-Schön wäre, alle Besucher fahren mit dem Gefühl nach Hause: Dieses

> Heidrun Hiemer, Oberbürgermeisterin

#### Auszüge aus dem Programm

Getreu dem Motto "einfach sagenhaft" finden sich auf dem Festgelände verschiedene Themenbereiche.

einfach sagenhaft - Sachsens spannende Sagen- und Mythenwelt zu Gast bei Ritter Georg, dem Sagenhelden der Stadt Schwarzenberg

einfach patent - große und kleine Erfindungen aus dem Freistaat zu Gast in der Stadt der Waschmaschine auf der 1. Sächsischen Er-

vergesslichen Erlebnis zu machen. einfach miteinander – Sachsens Vereine präsentieren sich auf der großen Vereinsmeile mit ihrer bunten Vielfalt und sind das Herzstück

> einfach geschickt – Handwerker präsentieren Ihre Handwerkskunst und stellen Ihre Gewerke zur Schau

einfach unglaublich – hier erwarten Sie christliche Angebote sowie Konzerte, Mitmachshows und ein abwechslungsreiches Programm für

gebirges!

Jung und Alt einfach natürlich, einfach sportlich ... und viele weitere Themenstraßen, Bühnen und Themenbereiche erwarten die Gäste aus Sachsen und aller Welt in der Perle des Erz-

Alle Informationen unter: www.tagdersachsen2013.de Projektbüro "Tag der Sachsen" 2013 Straße der Einheit 42 08340 Schwarzenberg Telefon: 03774 7629309 E-Mail: tagdersachsen2013@ schwarzenberg.de

Anzeige

## Wohnungsgenossenschaft Schwarzenberg eG ... in unserer Genossenschaft mit den passenden Angeboten! Wir bieten Wohnungen mit Einbanküche. Wohnungsgenossenschaft Schwarzenberg eG Dir vermieten kostenlos ein Kinderzimmer. Wir übernehmen Ohre Umangskosten. 9.00 - 12.00 und 13.00 - 16.00 Uhr 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr Nähere Informationen erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle ode 9.00 - 12.00 und 13.00 - 16.00 Uhr 9.00 - 12.00 und 13.00 - 16.00 Uhr Werden auch Sie Mitglied in unserer Wohnungsgenossenschaft

www.wg-schwarzenberg.de

# Bezahlbarer Wohnraum unter den Gesichtspunkten von Demografie und Klimaschutz

sischen Wohnungsgenossenschaften "Die Umsetzung stößt zunehmend das Kyoto-Ziel für Deutschland – für an ihre wirtschaftlichen und sozialle Haushalte zwischen 1990 und alen Grenzen. Angesichts der ho-2012 eine Verringerung von 12 Prozent zu erzielen – bereits weit um energetischer Anforderungen muss das Dreifache. Sie bewirtschaften sichergestellt werden, dass wir auch rund 12,2 Prozent des sächsischen in Zukunft bezahlbares und siche-Wohnungsbestandes und sind für res Wohnen für breite Schichten gut eine halbe Million Menschen der Bevölkerung Sachsens anbieten im Freistaat Sachsen Garant für ein sicheres und bezahlbares Zuhause.

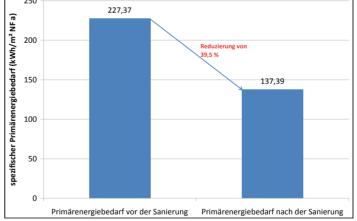
#### Weniger Auflagen bei **Erreichung ambitionierter** Klimaschutzziele

Das von der Bundesregierung auf den Weg gebrachte Energiekonzept CO<sub>2</sub>-Ausstoßes im vorhandenen sierungsmaßnahmen um 80 Pro- schaften e. V. (VSWG). zent vor. Das Energie- und Klima- Ganzheitliche programm Sachsen enthält eine Betrachtung notwendig mittelfristige strategische Planung

Für die 227 im VSWG organisierten das eine Einsparung von 120.000 t Wohnungsgenossenschaften zählt CO<sub>2</sub>. Bei den derzeitigen Investider Klimaschutz seit Jahren zu den tionskosten von 6.144 Euro/t sind Themen höchster Priorität. Bereits weitere 740 Millionen Euro bis zum mehr als 80 Prozent aller Gebäude Jahr 2020 allein von den sächsischen sind energetisch saniert. Mit einer Wohnungsgenossenschaften aufzu-Reduzierung der CO,-Emissionen wenden, um dieses Ziel zu erreichen.

> hen Kosten im Zuge der Erfüllung ausforderungen in vielerlei Hinsicht, unabdingbar. Es kann nicht sein, dass die energiepolitischen Ziele

für die Energie- und Klimapolitik Damit die politischen Klimaschutzder Staatsregierung bis 2020 mit ziele sowohl sozial gerecht für dem Ziel, die CO<sub>2</sub>-Emissionen in den die Mieter als auch wirtschaftlich 2009 zu reduzieren. Um dies zu er- notwendig. Im Bereich der Energie- stand des VSWG. reichen, ist eine weitere Senkung effizienz darf nicht nur das Einzelder CO<sub>3</sub>-Emissionen von derzeit gebäude betrachtet werden, son-30 kg/m² Wohnfläche um 7,5 kg/ dern der Blick muss auf das ganze Trotz des ständig sinkenden Ver-



können. Wir stellen uns diesen Her- Der Energiebedarf kann durch Sanierung um fast 40 Prozent gesenkt werden.

Mietsteigerungen sind oft nur be- unter anderem durch höhere Steuaber die entsprechenden Fördermit- Wohnungsmarkt eine Mieterhö- die zur Betreibung auch teilweise sieht bis 2050 eine Senkung des tel gekürzt werden", betont Dr. Axel hung nicht her, zum anderen kann Viehweger, Vorstand des Verbandes der Mieter aufgrund nicht steigen- und auf die Verbraucher umgelegt werden wir alle älter als frühere Die durchschnittliche Höhe der war-Generationen. Aber viele Ältere Klimaschutz nur für Reiche? Alle energetischer Sanierung und extwollen eine Zukunft für ihre Kinder Bereichen Gewerbe, Handel, Dienst- tragbar für die Wohnungswirt- und Enkelkinder garantieren. Aber leistungen, private Haushalte und schaft erfüllt werden können, ist dies gelingt nur, wenn Klimaschutz Verkehr um 25 Prozent gegenüber eine ganzheitliche Betrachtung bezahlbar ist", appelliert der Vor-

#### Viel hilft nicht immer viel

doch dazu sind verlässliche Rahmen- Investitionen aufwiegen können. der Sparmaßnahmen der Mieter Die Förderung der Erstellung durch wäre Aufforsten – denn Klimaschutz bedingungen von Bund und Land Energetische Sanierungen sind mit steigen die absoluten Kosten ste-Mietsteigerungen verbunden – aber tig an. Diese Preissteigerungen, immer höher gesteckt, gleichzeitig grenzt möglich. Zum einen gibt der ern, Netzentgelte, Bezugskosten, überdimensionierter Netze anfallen Gebäudebestand durch Moderni- Sächsischer Wohnungsgenossen- der Haushaltseinkommen diese werden, kann weder der Mieter nicht bewältigen. Glücklicherweise noch der Vermieter beeinflussen. men Betriebskosten mit 1,04 Euro/ Bürger sind für Klimaschutz und rem gesunkenem Verbrauch bereits wieder auf gleich hohem Niveau wie 1995 in unsanierten Wohngebäuden nach einem Absinken nach energetischer Sanierung auf 0,75 Euro/m2 im Jahr 2000.

"Hier zeigt sich deutlich, dass die Erwartungen, welche immer wieder m² auf 22,5 kg/m² notwendig. Bei Quartier gerichtet sein. "Es ist ein brauchs durch Erreichung eines in die Sanierung der Wohngebäude einer Gesamtwohnfläche von etwa Trugschluss, dass die eingesparten hohen energetischen Sanierungs- gesetzt werden, deutlich am Ge-16 Millionen Quadratmeter bedeutet Betriebskosten die aufgewendeten standes der Wohngebäude und samtziel vorbeigehen. Zudem hilft

viel nicht immer viel. Energetische zwingend notwendig. Entscheidend Sanierung soll vor allem durch An- ist auch, welche Primärenergie für reize erfolgen und nicht auf gesetz- welche Region vom Freistaat in Zulichen Druck. Eine Verschärfung der kunft genutzt wird. Gesetze zur Energieeffizienz wird das Gegenteil bewirken und die Sanierungsrate herabsetzen", so organisierten Wohnungswirtschaft Dr. Axel Viehweger.

#### Regionale **Energiekonzepte fördern**

Die Wohnungswirtschaft ist eine – dies ist auch nicht notwendig, um Branche, die für 10 bis 15 Jahre die geforderten Klimaschutzziele zu im Voraus plant und immobil ist. erreichen. Ist es nicht besser und vor Die nächste Sanierungswelle der allem auch klüger, dieses Geld mit an. Dafür werden Energiekonzepte zen als in die 4. oder 5. Glasscheifür den ländlichen Raum benötigt. be zu investieren? Eine Alternative fachkompetente Experten und ex-ist ein globales Thema," fasst VSplizit die Förderung dieser Kon-WG-Vorstand Viehweger zusammen. zepte durch Zuschüsse durch die sächsische Landesregierung sind

"Die energetische Sanierung in der ist weit fortgeschritten. Weitere Einsparungen werden teuer. Aber das bedeutet nicht, dass aus jedem Haus ein Passivhaus gemacht wird Heizungsanlagen steht demnächst viel mehr Effekt woanders einzuset-

www.vswg.de

#### **Wohnungspolitisches Forum**

Der Verband Sächsischer Wohnungsgenossenschaften e. V. (VSWG) und der Verband der Wohnungs- und Immobilienwirtschaft e. V. (vdw Sachsen) laden am 4. Juli, ab 10 Uhr, in Radebeul zu einem öffentlichen Forum unter dem Motto "Bezahlbarer Wohnraum unter den Gesichtspunkten von Demografie und Klimaschutz" ein. Als Gäste werden der Chef der sächsischen Staatskanzlei, die Vorsitzende des deutschen Mieterbundes Landesverband Sachsen, die Städtebaupolitische Sprecherin Bündnis 90/ Die Grünen des

Sächsischen Landtages sowie der Oberbürgermeister der Stadt Delitzsch erwartet.



Wohnungsgenossenschaften e. V.

Anzeige

# Böhlen – liebenswerte Kleinstadt - moderner Industriestandort

Südlich der Metropole Leipzig gelegen, wurde der Ort Böhlen 1353 erstmals urkundlich erwähnt. Böhlen – viele Jahre durch chemische Industrie und Braunkohleförderung bekannt - ist jetzt eine wichtige Stadt im entstandenen Neuseenland, der größten Landschaftsbaustelle Europas, die einen atemberaubenden Wandlungsprozess erlebt.

Mussten die Menschen im Leipziger Süden vor 20 Jahren fast noch Atemschutzmasken tragen, wenn ihnen der Wind die Luft aus Böhlen-Espenhain zutrug, so fahren sie heute zu Erholung und Entspannung in diese Region und genießen die landschaftlichen Reize des Leipziger Neuseenlandes.

Mit gut ausgestatteter innerstädtischer Infrastruktur, als Standort her- Beschauliche Innenstadt. vorragend angebunden, bietet Böhlen und dem Ortsteil Gaulis.



ein interessantes Spannungsfeld zwi- An Böhlens Peripherie sind moschen Arbeiten, Wohnen, Freizeit und derne Industrieanlagen entstanden. Kultur. Das sind gute Voraussetzun- Stadt und Ortsteile bieten zeitgegen hinsichtlich der Lebensqualität in mäßes Wohnen mit Raum für Ei-Böhlen, seinem Stadtteil Großdeuben genheimstandorte, umgeben von viel Natur und einer sich ständig

ZENTRUM

Mit Beginn des nächsten Ausbildungsjahres werden alle Außenstellen des Beruflichen Schulzentrums Leipziger Land (BSZ) – Markkleeberg, Espenhain und Regis-Breitingen – am Stammsitz in Böhlen zusammengefasst. Das wird möglich dank eines neuen Erweiterungsbaus in der Röthaer Straße, der 5,16 Millionen Euro kostete. Am 26. August öffnet das moderne Haus seine Pforten. Am 13. November 2013 wird zu einem Tag der offenen Tür eingeladen. Insgesamt flossen in den letzten Jahren für die Erneuerung des Berufschulzentrums rund 19,74 Millionen Euro. www.bsz-leipziger-land.de

entwickelnden Seenlandschaft. Mit der größten integrativen, sanierten Kindertagesstätte im Kreis, einer modernen Grundschule einschließlich Kinderhort, alles in kommunaler Hand, einem sicheren Mittelschulstandort, dem beruflichen Schulzentrum des Landkreises Leipzig und mehreren Einrichtungen für betreutes, altersgerechtes Wohnen, kann Böhlen punkten. Einkaufszentren sowie Praxen und Einrichtungen zur medizinischen Betreuung werten das soziale Umfeld auf.

#### Kultur & Soziales

"Stolz sind wir auch auf unser Böhlener Kulturhaus", betont Bürgermeisterin Maria Gangloff, "es zieht mit vielfältigen Veranstaltungen und Programmen ein Publikum weit über die Grenzen des Landkreises Leipzig an. Die Stadt Böhlen ist seit 2006 Eigentümerin. Wir sanieren und modernisieren seitdem unter Einsatz beträchtlicher Mittel und bei vollem Betrieb. 2012 feierte es sein 60-jähriges Bestehen. Ohne

das Engagement der Stadt hätte die traditionsreiche Kulturstätte nicht erhalten werden können."

Mit Freibad, Fußball- und Tennisplätzen, Sporthallen, sogar einem Flugplatz für kleinmotorische Flugzeuge und über 30 Vereinen sind vielfältige Voraussetzungen für die kulturelle und sportliche Betätigung der Bürger vorhanden.

Mit Recht kann behauptet werden, dass in Böhlen und seinen Stadtteilen die Voraussetzungen für ein familien- und generationsfreundliches Leben und Wohnen geschaffen wurden und Einwohner wie Gäste von Jung bis Alt auch von den attraktiven Freizeit - und Erholungslandschaften im Neuseenland partizipieren und profitieren können.



Leipziger Str. 40 04564 Böhlen Tel: 034206/54082 Tickethotline:

Anzeige

#### · Kulturhaus Böhlen – Kulturbetriebs GmbH Böhlen

Das Kulturhaus Böhlen, betrieben von der Kulturbetriebs GmbH Böhlen, ist Wirkungsstätte und Domizil zahlreicher Vereine und kultureller Institutionen. Stellvertretend seien genannt:

- der Kulturverein Böhlen e.V. mit seinen Gruppen: Akkordeongruppe, Blasorchester, Kammerchor, Klöppelzirkel, bildende Künste, Puppenbühne und Tanzgruppen
- das Leipziger Symphonieorchester gGmbH
- die Musik- und Kunstschule "Ottmar Gerster
- die Volkshochschule Leipziger Land

Für öffentliche oder geschlossene Veranstaltungen wie z.B. Tagungen, Workshops oder Konferenzen oder auch für private Höhepunkte können Räumlichkeiten in verschiedenen Größen gemietet werden. Die Nutzung der modernen technischen Ausstattung ist selbstverständlich möglich. Bitte kontaktieren Sie uns für die

Im Haus finden viele attraktive Veranstaltungen mit namhaften Künstlern aus Musik, Theater und Kabarett statt. Der Große Saal bietet 765 Zuschauern auf Parkett und Rang Platz. Alle Bereiche sind barrierefrei zugänglich. Direkt vor dem Kulturhaus befindet sich ein großer, kostenfreier Parkplatz.

Bitte besuchen Sie uns auf unserer Homepage mit der Veranstaltungsübersicht und begeben sich auf einen virtuellen Rundgang durch das Kulturhaus Böhlen

www.kulturhaus-boehlen.de

# Ausschreibung der Stadt Böhlen

Zum Verkauf stehen Grundstück und Gebäude der ehem. Grundschule Großdeuben (Kulturdenkmal)

Schulstraße 6 in 04564 Böhlen, Stadtteil Großdeuben Lage:

Grundstücksgröße: 4120 m²

Bruttogrundfläche: Schulgebäude 1831,9 m², Sanitäranbau 404,8 m² Mindestgebot: 216.000,00 € entspr. Verkehrswertgutachten

Neben dem Angebotspreis zählt ein aussagefähiges Nutzungskonzept als Vergabekriterium.

Senden Sie Ihr Angebot in einem verschlossenen Umschlag - Kennwort: Ausschreibung – bis zum 26.07.2013 an die Stadtverwaltung Böhlen, Karl-Marx-Straße 5, 04564 Böhlen.

Kontakt: Martina Wieczorek, Tel.: 034206 60921



Anzeige

# Eine starke Stimme der Wohnungswirtschaft

e.V. berufen. In einem Interview anlässlich

des Jahrestags seines Amtsantritts zog er eine Bilanz der vergangenen vier Jahre und benannte die Schwerpunkte seiner künftigen Arbeit.

Amtszeit als Direktor des vdw Sachsen zurückblicken: Welche Erfahrungen und Erlebnisse aus den vergangenen vier Jahren sind Ihnen besonders im Gedächtnis geblieben?

Es ist atemberaubend, was die Mitgliedsunternehmen des vdw Sachsen seit der Wende im Stadtumbau geleistet haben. Ich habe in den vergangenen Jahren zahlreiche Unternehmen in allen Regionen des Freistaats besucht und war immer wieder aufs Neue beeindruckt vom großen Engagement vor Ort. Bei Sorgen und Problemen konnte ich mit meinem Team in vielen Fällen mit Rat und Tat weiterhelfen. Statt nur Akten zu lesen ist es mir wichtig, persönlich mit den Machern vor Ort zu sprechen und mir selbst ein Bild zu machen. Sehr stark in Erinne-

Wenn Sie auf Ihre bisherige rung bleiben werden mir auch die schlimmen Bilder der Hochwasserschäden bei den Mitgliedsunternehmen. Im Verband haben wir sofort eine Aktion gestartet und Hilfeleistungen der Unternehmen untereinander koordiniert. Dabei wurde deutlich: Die Wohnungswirtschaft steht auch in Krisenzeiten eng zusammen.

> Wie haben sich die Rahmenbedingungen für die organisierte Wohnungswirtschaft in den vergangenen vier Jahren verändert?

Verlässliche Rahmenbedingungen, wie sie die langfristig agierende Wohnungsbranche dringend braucht, sind leider keine Selbstverständlichkeit in Deutschland. Es ist daher wichtiger denn je für die organisierte Wohnungswirtschaft, mit starker Stimme

erfolgreich vorantreiben können. Das war nicht immer einfach, aber im Sächsischen Innenminister Markus Ulbig haben wir einen aufgeschlossenen Gesprächspartner gefunden, der auch bei schwierigen Themen stets dialogbereit war. Mit viel Engagement ist es uns beispielsweise gemeinsam mit dem GdW gelungen, geplante Halbierung Städtebauförderung zu verhindern, die gravierende Folgen gehabt hätte. Mit Nachdruck haben wir auch darauf hingewirkt, dass die Politik bei den Weichenstellungen für Energiewende Klimaschutz soziale und wirtschaftliche Aspekte nicht aus dem Auge verliert, denn nur ein ökologisch, ökonomisch und sozial ausgewogenes Vorgehen schafft Nachhaltigkeit.

> In Zeitungsinterviews haben Sie häufig kritisiert, dass bei Fragen der Wohnungspolitik die unterschiedlichen politischen Ebenen und Ressorts keinen gemeinsamen Masterplan haben, um große Herausforderungen wie die Energiewende oder die Auswirkungen des demografischen Wandels

etwas bewirkt?

gemeinsam vorankommt. Ein Schritt in die richtige Richtung ist zum Beispiel das neue Mietminderungsrecht, das für eine zumutbare Mieterbeteiligung an den Kosten der Energiewende sorgt. Auch die schnelle Einigung von Bund und Freistaat bei der Städtebauförderung und ganz aktuell auch bei der sozialen Wohnraumförderung zeigen, dass die Notwendigkeit schnellerer und besserer Abstimmungen erkannt wurde. Es ist aber auch noch viel zu tun. Die Verhandlungen über einen Klimapakt mit dem Freistaat zum Beispiel kommen nicht voran, weil die Staatsregierung einerseits weitere Investitionen in energetische Sanierungen fordert, andererseits aber nicht sichergestellt ist, dass auch sozial Schwache an diesem sanierten Wohnraum teilhaben können.

> Welche Herausforderungen muss die Wohnungswirtschaft in den kommenden Jahren meistern und wie zuversichtlich sind Sie, dass dies gelingen wird?

zu bewältigen. Haben Ihre Vor uns liegen große Aufgaben. Ne-Appelle aus heutiger Sicht ben der Energiewende ist der demografische Wandel die zentrale Herausforderung. Es müssen barrierearme Immobilienwirtschaft dem sie den Stadtumbau weiter sensibilisiert und weiß, dass man nur die wir noch nie hatten. Die Mitgliedsunternehmen des vdw Sachsen sind auf diesem Gebiet Vorreiter: Rund 3 Prozent ihrer Wohnungen sind nahezu barrierefrei umgebaut, während der Anteil deutschlandweit gerade einmal 1,5 Prozent beträgt. Aber es ist noch viel zu tun und diese gesamtgesellschaftliche Aufgabe kann die Wohnungswirtschaft nicht allein schultern. Derzeit bieten unsere Wohnungsunternehmen in Sachsen deutschlandweit den höchsten Sanierungsstandard bei zugleich den niedrigsten Mieten, die rund 50 Cent pro Quadratmeter unter dem Bundesdurchschnitt der GdW-Mitglieder liegen. Wenn dieser Standard zugunsten der Menschen im Freistaat aufrechterhalten werden soll, sind auch in Zukunft große Anstrengungen und das Engagement starker Partner notwendig. Ideen wie eine Mietpreisbremse, die den Unternehmen eine Refinanzierung ihrer Investitionen zusätzlich erschweren, sind da der völlig falsche Ansatz. Deshalb braucht die organisierte Wohnungswirtschaft in Sachsen auch in Zukunft eine starke



#### IVD-STANDPUNKT



### Politik gegen Wohneigentum

Die Pläne des Berliner Senats zur der eignen Wohnung leben, wie in Erhöhung der Grunderwerbsteuer auf Berlin. "Deshalb erstaune es umso sechs Prozent und zur gesetzlichen mehr, wenn der Berliner Senat immer Begrenzung der Maklerprovision weiter an den Nebenkosten für den kritisiert auch der IVD Mitte-Ost Erwerb von Wohneigentum drehe auf das Schärfste. "Die Stadt Berlin meint der Immobilienexperte. setzt ihren Kurs gegen die Bildung Der IVD Mitte-Ost kritisiert, dass von Wohneigentum unverständlicher- derjenige vom Berliner Senat beweise fort. Anstatt den Wohnungsbau straft werde, der schon heute an morin der Stadt anzukurbeln und durch gen denke und seine Altersvorsorge mehr Neubau von Wohnungen für plane. Alle Statistiken zeigten, dass einen Ausgleich der angespannten Wohneigentum die beste und vor al-Mietenlage in der Stadt zu sorgen, lem beliebteste Altersvorsorge in der wählt der Berliner Senat genau den Bevölkerung sei.

einer Wohnung, der eine Mietwoh- sagt Weiss. nung frei macht, helfen dem an- Ebenso falsch sind die Pläne des niederschlägt."

Anhalt, sein Unverständnis.

entgegengesetzten Weg", äußert Karl- Der IVD hat die Senatspläne zur Heinz Weiss, Regionalvorsitzender gesetzlichen Regulierung des Wohdes IVD in Sachsen und Sachsen- nungsmarktes in jüngster Vergangenheit mehrfach kritisiert. "Es ist "Wir reden hier nicht von höherer allgemein bekannt, dass die Decke-Mathematik. Die Rechnung für eine lung von Mieten dem Wohnungs-Entlastung bei den Mieten in Berlin markt schadet. Der Senat verkennt, und auch in anderen Metropolen dass der größte Teil der neu zu bauist relativ leicht: Jede neu gebaute enden Wohnungen in Berlin von Wohnung mehr und jeder Käufer privaten Investoren kommen wird",

gespannten Wohnungsmarkt. Das Berliner Senats, die Maklerprovisisieht offensichtlich nur der Berliner on gesetzlich auf fünf Prozent zzgl. Senat anders und erschwert mit der Mehrwertsteuer zu begrenzen. Diese Erhöhung der Grunderwerbsteuer die Regelung sei blinder Aktionismus Bildung von Wohneigentum", sagt den der IVD nicht nachvollziehen Weiss. "Mit mehr Wohneigentum ist könne. Der IVD Mitte-Ost fordert ein Markt auf dem Weg zu größerer stattdessen ein Programm bei dem Ausgeglichenheit, was sich letztlich im Jahr 2014 spürbar mehr Wohnunin einem ausgeglichenen Mietmarkt gen zur Vermietung auf dem Markt bereit stehen. Die jetzt diskutierten Berlin ist die Stadt mit der geringsten Gesetzgebungsvorschläge nützen Wohneigentumsquote in Deutsch- keinem Mieter etwas, der eine Wohland. Auch im europäischen Ver- nung sucht. Weiss: "Regulierung und gleich der Metropolen gibt es nir- Erhöhung der Grunderwerbsteuer begendwo so wenige Haushalte, die in wirken genau das Gegenteil."

#### **Kontakt Verband**

IVD Mitte-Ost (Pressesprecher)

Businesspark Leipzig Maximilianallee 4 · 04129 Leipzig Telefon: 0341 6 01 94 95 Telefax: 0341 6 00 38 78 €-Mail: ivd.mitte\_ost@ivd.net

www.ivd-mitte-ost.net

#### Rezension

## Sächsische Lebensart

#### Von Christine Pohl

bieten als Dresdner Eierschecke und künstlerischen Bildern und witzi-Leipziger Allerlei. Thomas Schau- gen Details. Da sind die schönen fuß, gelernter Koch und Diplom-Be- Mädchen, die in Sachsen auf Bäutriebswirt, weiß das und hat daraus men wachsen, Models im Kohlein großformatiges Buch gemacht. blatt-Cocktailkleid oder historische Nein, keine wissenschaftliche Ab- Postkarten und Stadtansichten von handlung und auch kein weiteres Leipzig und Dresden zu bewundern. regionales Koch- und Backbuch. Thomas Schaufuß ist auch Hobby-Entstanden ist in der Edition Limo- fotograf, seine Ideen setzten u.a. bringliches Zeitzeugnis spätmittelsa ein Bildband über die sächsische Starfotografin Nela König und Fo-Tischkultur und Lebensart, der Leib todesigner Michael Rang und viele und Seele anspricht. Er bietet einen weitere um, bei denen sich der Au- Engagement für Denkmal unterhaltsamen kulinarischen Streif- tor bedankt. zug der besonderen Art, der mit der Aber natürlich enthält das Buch Mit dieser eindrucksvollen Historie frühen mitteldeutschen Lebenskultur auch jede Menge Rezepte, die erfüllt das Apostelhaus alle Vorausbeginnt und im Heute endet. Erinnert zum Schlemmen und Nachkochen setzungen für ein Kulturdenkmal wird an sächsische Kurfürsten und einladen – von der Sächsischen des Landes Sachsens. Aber der Zahn Lucas Cranach, und es wird erzählt, Warmbiersuppe, der Gohliser Zi- der Zeit nagt und das Gebäude ist was bei Familie Luther auf den Tisch tronencreme, der Schinkenschnecke in denkbar schlechtem Zustand kam - gewürzt mit Zitaten zum Bier "Elbflorenz" oder dem Leipziger ein Zustand, den es mit seiner Geund Wein, die Reformator Martin Mundbrötchen. Es ist ein Bekennt- schichte nicht verdient. Das sieht Luther zugeschrieben werden. Der nis zur sächsischen Küche und zu Leser erfährt, wie ein Festmahl bei den genussfreudigen Sachsen. August dem Starken aussah und die sächsische Genusskultur im 18. und 19. Jahrhundert. Ebenso, dass Mineralwasser und Milchschokolade in Sachsen erfunden wurden. Und auch ein Ausblick auf die moderne

Slow-Food-Bewegung fehlt nicht. Die sächsische Küche hat mehr zu Das alles wird reich garniert mit

Thomas Schaufuß: "Sächsische Tischkultur und Lebensart - Dresden - Leipzig" Edition Limosa ISBN 978-3-86037-512-9

Anzeigen

## SIZ-Internet-Adressenpool



#### Neubau/Restaurierung/Modernisierung

www.denkmal-doktor.de

Workshops/Seminare rund um den historischen Altbau · Dipl.-Ing. F. Pastille info@denkmal-doktor.de · Tel. 03437/942509 · Funk: 0177/2900877

www.vpb.de

Verband privater Bauherren, Büro Leipzig/Halle, Dipl.-Ing. R. Mattis Telefon: 03 41/5 61 49 64, 01 71/3 62 08 38 E-Mail: Leipzig@vpb.de

#### Service

#### www.sizet.de

Sächsische Immobilien Zeitung mit aktuellen Themen und vielen Angeboten rund um das Bauen, Sanieren, Kaufen, Mieten und Finanzieren

SIZ-Serie: Sachsens Kleinode

## Das "Kanonenkugelhaus" in Leipzig-Lindenau

Zeitzeuge der Völkerschlacht von 1813



Das letzte der 12 Apostelhäuser soll vor dem Verfall gerettet werden.

Foto: Bauhütte

sicht bekommen. Die Völkerschlacht ausgesetzt war. gelhaus" geprägt.

Das eingeschossige Haus mit seisarddach und dem schön profilierten sturz über harte Winter abzuwenden. Dachgesims hat ein zweiriegeliges Eichefachwerk mit Eckvollstreben (heute unter Putz) und ist mit sehr großformatigen "Klosterziegeln" ausgemauert. Zwei wunderschöne Klosterformatziegel mit Ornamentik ("Feierabendziegel") zeugen von der Expertise und Hingabe der damaligen Erbauer. Das Apostelhaus ist das älteste erhaltene Gebäude Leipzig-Lindenaus und somit ein unwiederalterlicher Handwerkskunst.

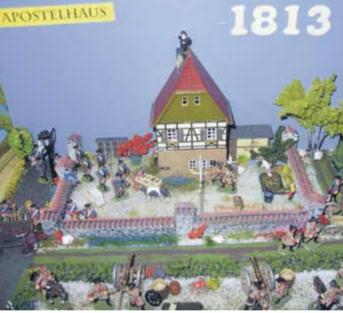
kleine und letzte noch verbliebene kleinen Hauses auf die Fahnen ge- einzigartige Dachstuhl wurde durch ter Matthäus Daniel Pöppelmann der 12 Apostelhäuser in Leipzig- schrieben hat. Seit Jahren kämpft die Materialspenden der ansässigen mit- (1662–1736) hat das barocke Stadt-Lindenau. Es liegt im Bereich des ehrenamtliche Initiative mit wegwei- telständigen Zimmerer und Dachwestlichen Rückzugsgebiets der na- senden Methoden gegen den Abriss decker mit einem "Patchworkdach" poleonischen Armee und hat damit und Verfall des Apostelhauses, das provisorisch eingedeckt. den französischen Imperator mög- in der Vergangenheit nicht freiwillicherweise noch persönlich zu Ge- lig Wind, Wetter und Vandalismus Neue Nutzung als Zunfthaus

im Oktober 1813 hat dem kleinen Die "Bauhütte-OST" motiviert Zur Leipziger Buchmesse 2011 liothek Dresden (SLUB), Zellescher Häuschen drei Kanonenkugeltreffer in dem für sie charakteristischen konnten im gesicherten Gebäude Weg 18. Gezeigt werden bis zum der Alliierten im Giebel eingebracht Ansatz ausschließlich sozial stark bereits Lesungen stattfinden - mit 1. September Bücher, Zeichnungen, und seinen Namen als "Kanonenku- auffällige Jugendliche im Viertel – 12 Gästen – fast symbolisch für ei- Original-Pläne zum Zwinger und denen aufgrund ihres meist straffäl- nes der 12 Apostelhäuser. Besonders eine 3D-Animation. Die Präsenta-Das Apostelhaus ist das letzte von ligen Hintergrundes jegliche Chance Hoffnung geben nun aufgenommene tion ist Ergebnis einer Kooperation ursprünglich 12 Gesindehäusern – im auf ein geregeltes selbstständiges Volksmund "Die 12 Apostel" – die Leben abhanden gekommen ist – an mer zu Leipzig für einen dauerhaf- europäischen Forschungsprojektes Mitte des 18. Jahrhunderts für aus der der Bausicherung des Gebäudes mitten Wiederaufbau des Gebäudes zur European Network of Baroque Cul-Leibeigenschaft entlassene Arbeiter zuwirken. Mit Schippe und Schub- Neunutzung als "Zunfthaus" und tural Heritage in Zusammenarbeit der ehemaligen Rittergutsschäferei karre, Mörtelhammer und Messlatte Ausbildung von Handwerksnach- mit der Staatlichen Schlösser Burgen im Dorf Lindenau errichtet wurden. ausgestattet, schaffte es die "Bauhüt- wuchs - ganz im Sinne der alten und Gärten gGmbH und der SLUB. te-OST", das Apostelhaus vor dem Meister. nem charakteristischen steilen Man- Schlimmsten zu bewahren, den Ein-

Große Tage hat es gesehen, das und würdige Wiederbelebung des Der durch Brandstiftung ruinierte, (SIZ/Dresden) Der Hofbaumeis-

Gespräche mit der Handwerkskam- der TU Dresden im Rahmen des Olav Petersen

www.saegewerkatelier.de. www.bauhuette-ost.de



auch Olav Petersen mit seiner "Bau- Ein Modell erinnert an die Belagerung im Jahr 1813, als das Haus legenheit, die spannende Architektur hütte-OST" so, die sich die Rettung von Kanonenkugeln getroffen wurde. Anzeigen

SIZ-Adressenverzeichnis rund um die Immobilie

## Der Ansprechpartner in Ihrer Nähe

### **DACHSANIERUNG**

#### **LEIPZIG**

Moose, Flechten, Algen werden dauerhaft entfernt von: Hösch – First GmbH, NL Leipzig G.-Schumann-Str. 220, 04159 Leipzig Tel. 03 41/5 90 59 50 Fax 03 41/5 90 59 51 E-Mail: info@hoesch-first.de

#### www.Hoesch-first.de **IMMOBILIEN**

Mobil: 0151 24 01 02 19

info@accutron-immobilien.de

www.accutron-immobilien.de

#### **DRESDEN**

Vertrauen Sie auf einen kompetenten Partner für die Vermarktung Ihrer Immobilie! accutron-immobilien Eine Frage des Anspruchs Radeberger Straße 52, 01099 Dresden Tel.: 0351 81 04 94 45

## **GÖRLITZ**

RE∕MIX BRÜCKE-Immobilien e. K. Demianiplatz 55

02826 Görlitz ivd Tel. 03581/31 80 20 Fax 03581/30 70 48 info@immobilien-in-goerlitz.de www.immobilien-in-goerlitz.de

#### HAUS-/IMMOBILIEN-**VERWALTUNG**

#### **GÖRLITZ**

**IMMOBILIENBÜRO** Andreas Lauer GmbH Demianiplatz 55, 02826 Görlitz Tel. 03581/30 70 47, Fax 03581/30 70 48 info@wohnen-in-goerlitz.de

ivd www.immobilien-in-goerlitz.de

#### **VERKEHRSWERT-ERMITTLUNG**

Haus- & Verwaltungsservice

Telefon: 03 41/9 11 44 72

Hohe Str. 16 · 04107 Leipzig

01 72/7 87 08 20

03 41/2 25 23 83

E-Mail: steffen-kubitzki@gmx.de

#### **LEIPZIG**

**LEIPZIG** 

KHVS Kubitzki

Dipl.-Ing. Architekt Ralf K. Schwarze

Stieglitzstr. 27, 04229 Leipzig Tel. 0341/4794565 www.architektschwarze.de

#### Werben in der SIZ: 🕻 03425 817147

### Personalie

#### **Neuer Vorsitzender**

(SIZ/Dresden) Die Gesellschaft Historischer Neumarkt Dresden e.V. (GHND) hat Torsten Kulke (47) zu ihrem neuen 1. Vorsitzenden gewählt. Er ist seit 1999 Mitglied im GHND und seit 2003 Stellvertreter im Geschäftsführenden Vorstand. Kulke war u.a. Organisator des Bürgerbegehrens "Ja zum Historischen Neumarkt" 2002 und später Projektmanager für den Wiederaufbau des Bürgerhauses Rampische Straße 29.

#### Ausstellungen

#### Sommerschau

(SIZ/Dresden) Bereits zum dritten Mal veranstaltet die Architektenkammer Sachsen eine Sommerschau. Vom 27. Juni bis 23. August werden im HAUS DER ARCHITEKTEN in der Goetheallee 37 ausgewählte Reproduktionen künstlerischer Arbeiten von Mitgliedern der Architektenkammer Sachsen und von Gästen ausgestellt. Zu sehen ist das künstlerische Werk hinter der Arbeit von Architekten. Anhand von Skizzen, Zeichnungen, Gemälden, oder Fotografien wird ein für die Öffentlichkeit oft unsichtbarer Teil ihres kreativen Schaffensprozesses sichtbar. www.aksachsen.org

#### Pöppelmann 3D

bild Dresdens unter August dem Starken eindrucksvoll verändert. Einblicke in diese Planungen gibt eine Ausstellung im Buchmuseum der Sächsischen Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibwww.slub-dresden.de

#### pappcultur

(SIZ/Dresden) Bis zum 8. September stellt Prof. Frank Huster im Werkbundhaus Hellerau, Karl-Liebknecht-Straße 56, Möbel aus Papierwerkstoff vor. Im Vordergrund stehen die konsequente Anwendung von Leichtbau-Prinzipien und die Ausnutzung der Materialeigenschaften. Die Einrichtungsgegenstände bestehen aus einfachen geometrischen Formen, sind leicht, stabil und ohne Beschläge zusammenzubauen. Durch die Kombination von Papierwabenkernen mit leistungsfähigen Deckpapieren können die Möbel komplett recycelt werden. www.pappcultur.de

#### Führungen

#### **Bahnhofs-Tour**

(SIZ/Dresden) Als Ort des Erlebens bietet der Einkaufsbahnhof Dresden Studenten und Studentinnen die Ge-Foto: Augustin und Historie des Hauptbahnhofs zu erleben. Am 13. Juli, 11 Uhr, findet eine Architekturführung mit anschließendem Brunch-Buffet statt. Anmeldungen bis zum 12. Juli unter: a.list@ugw.de. www.ugw.de

#### Gartenspaziergänge

(SIZ/Dresden) Zum 13. Mal werden in Dresden vom BDLA und dem Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft Gartenspaziergänge angeboten. Die fünf Touren stehen unter dem Motto "Gemeinsam aufblühen - Spaziergänge auf den Spuren der Entente Florale". Dabei geht es mit Experten fürs Stadtgrün auf Entdeckungsreise, um Parks und öffentliche Grünanlagen noch besser kennenzulernen. Die nächste Tour führt am 28. August auf den Äußeren Matthäusfriedhof, am 11. September nach Gorbitz, um die botanischen Schätze in Augenschein zu nehmen. Beginn der kostenlosen Führungen ist 17 Uhr. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Gartenspaziergänge sind Bestandteil der Präsentation für den Europawettbewerb Entente Florale 2013.

Kontakt: 0351 4887114 www.dresden.de/ gartenspaziergaenge